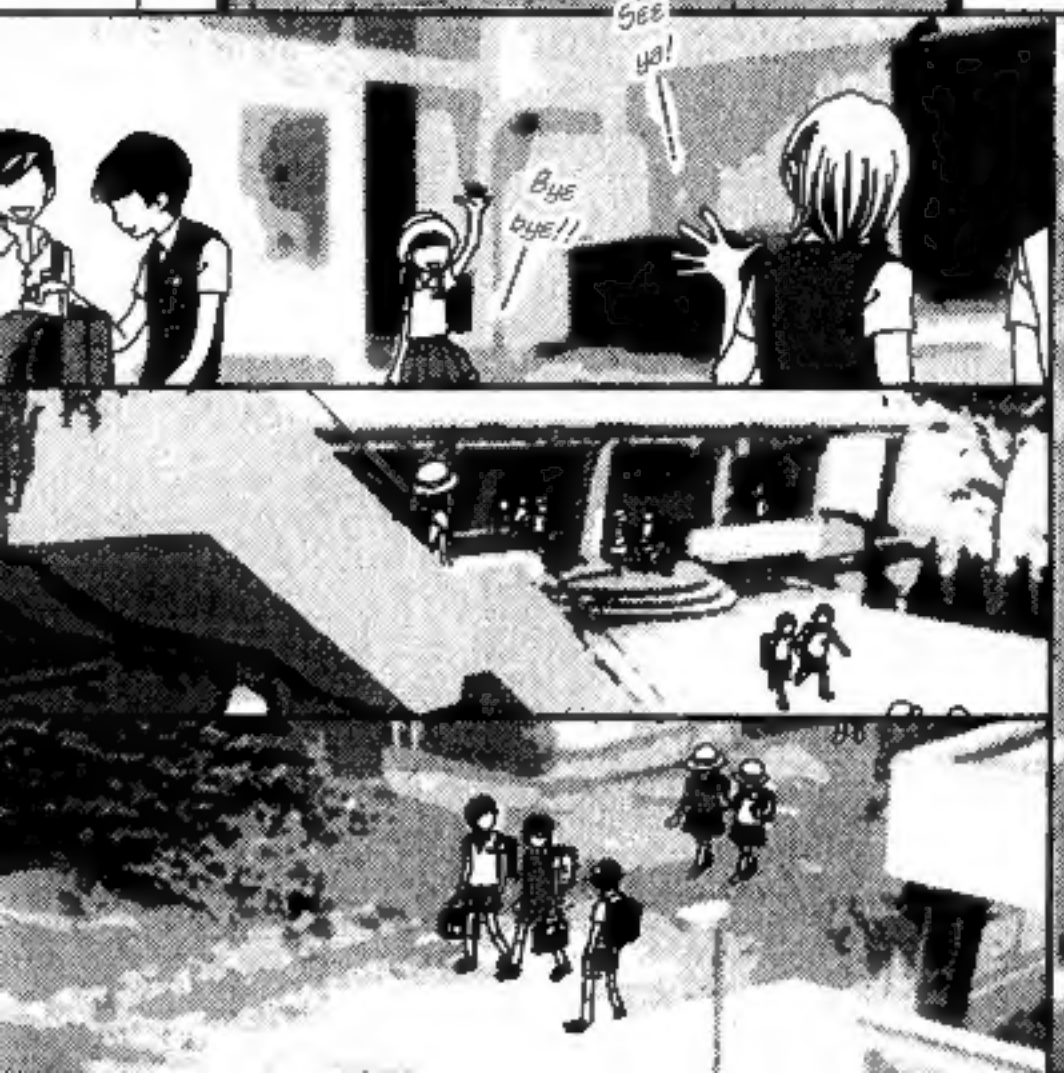
Kagen no Tsuki
Volume 03, Chapter 15
Scanned by Lelei
Translated by Belial
Edited by Pho3nix258
Quality Check by Lelei
STORMINHEAVEN
www.StormInHeaven.net
#storminheaven@irc.irchighway.net

LAST QUARTER

ACT.15 OVER

Nisho Academy



WELL, ACCORDING TO MIZUKI'S FATHER'S TESTIMONY...

WHEN MIZUKI WAS A KID, THERE WAS A PRETTY STRANGE EPISODE IN WHICH SHE COULD PLAY THE PIANO AT HER HOUSE, EVEN THOUGH NOBODY HAD EVER TAUGHT HER HOW.

BUT WITH SOME DISCRETION, SHE GRADUALLY LOST HER ABILITIES UNTIL EVENTUALLY, WHEN SHE ENTERED ELEMENTARY SCHOOL, THEY SOLD OFF THE PIANO, BUT...

SINCE MIZUKI WAS IN 2ND GRADE,

WHEN SHE GOT THAT S.K. RING,

MIZUKI MIGHT HAVE SOME LITTLE CONNECTION OR SOMETHING WITH KAMIJOU SAYAKA EVEN BEFORE THEN.

AND DID YOU GUYS NOTICE THIS?

THEY SAY THAT MIZUKI GOT INTO AN ACCIDENT ON MARCH 16, AND THAT'S ADAM'S DEATH ANNIVERSARY!

Adam Lang

SAYAKA-SAN DIED WHEN SHE WAS ABOUT 17.

ADAM WAITED UNTIL MIZUKI WAS THE SAME AGE; HE INTENDED TO APPEAR BEFORE THEN AND TAKE HER WITH HIM ON HIS OWN DEATH ANNIVERSARY.

BUT BECAUSE TOMOKI-SAN CALLED OUT FOR HER TO STOP, HE WASN'T ABLE TO.

THEN EVE ESCAPED REALITY AND SHUT HERSELF AWAY IN THAT EMPTY HOUSE, BUT...

BECAUSE OF THE POWER OF HER LOVE, SHE RETURNED TO HER OWN SPLENDID BODY!

IT TURNS OUT THAT TOMOKI-SAN BOUGHT IT FROM A SECOND-HAND CLOTHING STORE. I'M SURE IT MUST HAVE BEEN SAYAKA'S.

MORE-OVER, THAT ONE-PIECE AND SHOES THAT MIZUKI WANTED,

On Book Cover: Reign of Sighs

Note: No, that wasn't misspelled.

I'VE BEEN SKIPPING SOCCER TOO MUCH, AND I'M SUPPOSED TO BE A REGULAR.

I REALLY WASN'T LISTENING, SAE-CHIN*.

A FLOWER CROWN. ♡

DONE. ♡

THE ORIGINAL WORK WAS MUCH MORE INTEREST-ING.

AH.

SUCH A BORING SCENARIO.

THAT IS TO SAY, THIS LAST MONTH AND A HALF, I'VE BEEN THINKING IT OVER THOROUGHLY, AND THIS IS THE ANSWER I'VE COME UP WITH. WHAT DO YOU GUYS THINK?

Got some-thing to say?

.....

I'm not really inter-ested, but...

THE PRO-DUCER INSISTED THAT I BE IN IT TOO.

My old man's going to be the leading actor.

.....I GUESS.

YOU'RE GOING TO BE IN A MOVIE, MIURA-KUN?

EH?!

A Wakuzé's son?

WHAT'S YOUR ROLE LIKE?

AH.

IS THAT THE MOVIE YOU'RE GOING TO BE IN?

Tell your contact I want to be in it, too.

No, I won't see her because Sana's from a different manga.

Wow, that's great. ♡ If you see Sana, could you get her autograph for me? ♡

.....

AND IT'D BE GREAT IF I THOUGHT IT OVER CAREFULLY.

HE SAID I'M ALREADY GUARANTEED TO GET THE ROLE, AND I'LL DEFINITELY GET TO SKIP SCHOOL FOR THE SHOOT ...

Belial: I think Hotaru's referring to Sana from Kodocha ^^

BASA

THINK WITH ME FOR A MINUTE HERE!

YOU GUYS!

GEEZ,

THAT'S RIGHT, SAE.

MIZUKI'S ALREADY SAFE AND AWAKE, SO IT'S ALRIGHT ALREADY.

But too much free time?

I THOUGHT IT WAS GOING TO BE SOMETHING WHEN YOU SAID YOU HAD SOMETHING IMPORTANT TO SAY. ARE YOU STILL FUSSING OVER THAT?

THAT'S ENOUGH, SAE.

I THINK WE CAN'T COME UP WITH AN ANSWER IF WE DON'T THINK?

BUT SOMETHING DOESN'T MAKE SENSE.

IF MIZUKI'S RETURNED BACK TO CONSCIOUSNESS, YOU WOULD THINK EVERYTHING WOULD BECOME CLEAR, BUT...

MIZUKI DOESN'T REMEMBER ANYTHING.

GOOO

During that one month she slept there, did something inside her awaken?

I wonder why we were there.

That day in the hospital, when Mizuki regained consciousness,

IT'S SAD, AND IT FEELS LIKE EVERY-THING HAS BEEN USELESS .....

She didn't remember a single thing.

One way or another, I expected that to happen.

2 weeks before she got into the accident, were all gone.

Since her 17th birthday ...

Mizuki's memories ...

That night of the full moon.

She said she felt so lonely, she wanted to die.

She fought and broke up with Tomoki.

The ring disappeared from my finger.

Disappeared from Mizuki's heart.

And Sayaka's ...

Adam's presence,

I'M ON AN OVERSEAS LOCATION FOR A WEEK STARTING SATURDAY.

I CAN'T GO.

MIZUKI'S GETTING OUT OF THE HOSPITAL ON SUNDAY, LET'S ALL GO GET HER A PRESENT. ♡

IT DOES SUCK.

WE'RE JUST KIDS THAT MIZUKI HAPPENED TO HELP FIND A CAT WHEN SHE PASSED BY US, HUH...?

MOCHIZUKI MIZUKI FINALLY REGAINED PEACE OF MIND.

BUT WE CAN'T TELL HER WHAT REALLY HAPPENED.

HE CAN'T HELP IT, SAE-CHAN. LET'S JUST THE 2 OF US GO.

Even fill-ins have to go...

YOU'RE NOT EVEN A REGULAR, RIGHT?

I'M SORRY, SAE-CHIN. I'VE GOT SOCCER PRACTICE FOR THE MEET COMING UP...

I think Sae's feeling really lonely.

WHAT DO YOU MEAN, "OVERSEAS LOCATION"!? YOU ALREADY THINK YOU'RE SOME FAMOUS ACTOR?

EH?! WOW!

Cool!

WHICH IS MORE IMPORTANT TO YOU, MIZUKI OR THE SHOOT?

The shoot ~

It was as if the four of us working together and running around in order to help Eve was all a dream,

And every day's just been passing us by.

I think it was a kind of loneliness ...

That spoke of our abandoning the connection we made through our strange personal experience.

WOW! ♡ WHAT BEAUTIFUL FLOWERS!

THANK YOU VERY MUCH.

That warm June Sunday,

Mizuki left the hospital.

She wore the same white dress Eve wore.

I'LL GIVE THIS TO YOU.

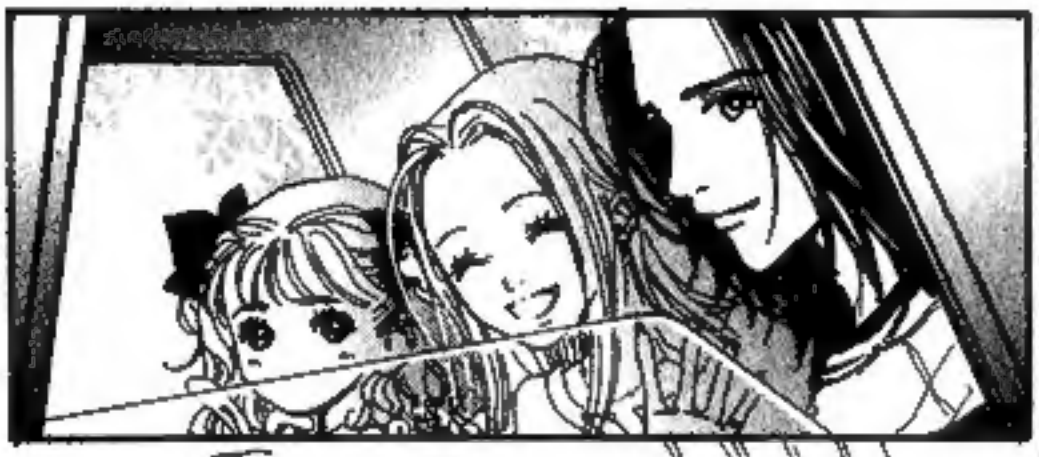
A SYMBOL OF OUR FRIENDSHIP.

YOU'RE NOT ALONE ANYMORE.

WE'RE HERE FOR YOU.

The time that stopped is being washed away.

As if everything had been a dream,



We'll ever see Mizuki.

This might be the last time...

When she first opened her eyes, she was overcome with sadness and her heart was full of grief, but...

Mizuki regained her smile little by little.

Now, she has completely recovered.

I'm sure that Mizuki's impression of the four of us was just that we were little kids.

We couldn't find a common topic, and as I stared at the corners of the room,

No matter how many times we visited her in the hospital,

THEY WERE PRETTY WEIRD, WEREN'T THEY?

THOSE KIDS...

I think it was much better than our not finding something to say.

Since she could smile at us like back then,

But because Eve showed us Mochizuki Mizuki's smiling face,

MIGHT HAVE BEEN THE ONES WHO HIT YOU

THOSE KIDS ...

THEY WERE DESPERATELY WORRYING OVER A PERSON WHO JUST HELPED THEM FIND A CAT.

I THINK THERE'S SOMETHING THEY'RE NOT TELLING US.

YOU TRUST PEOPLE TOO MUCH, ONEE-CHAN.

IT'S NOT NICE TO BE OVERLY-SUSPI-CIOUS OF OTHER PEOPLE LIKE THAT!

YUI!

Sigh They don't have to have driver's licenses

ELEMENTARY STUDENTS CAN'T DRIVE CARS!

WHAT ARE YOU SAYING?

BUHAHA

They did it in my opinion.

Are you sick or some-thing?

What's so you think's so funny?

Gasp Gasp

Wahaha

WAHAHAHA

ahahaha

"MIZUKI LEFT THE HOSPITAL SAFELY."

JUNE 7, SUNDAY,

SHE REALLY...

DOESN'T REMEMBER ANYTHING ABOUT US.

I GUESS WE CAN'T REALLY DO ANYTHING ABOUT IT.

9/19

9/19

9/19

Ahaha

Thanks for reading ♡

"THE END."

THAT WE HAD THE POWER TO AFFECT HER SOMEHOW WITH OUR FEELINGS

AT LEAST I CAN BELIEVE...

BUT EVE CAME BACK, FOR US.

YOU SHOULD HAVE THIS NOTEBOOK WE KEPT ON EVE, HOTARU.

NAH, THAT'S ALRIGHT.

BUT THIS WAS YOURS TO START WITH, SAE

Hi guys, what's up? I'm feeling great

Well, actually, I'm so busy I could faint abruptly while I'm doing something, but regardless, I'm feeling great! We're about at the end of this manga

I must admit that in Kagen no Tsuki there's a huge mistake. It's something so big that I can't fix. I'm talking about the fact that you can't use mobile phones in a hospital.

I'm so sorry, please forgive me

And let's try and follow this rule. Due to my stupid mistake, I wasted this little time apologizing

Anyway, I really hope you enjoyed this story.

——♡

Ai Yazawa
〒191-0061
東京都日野市
矢澤あい

1999. 9 27

ARE YOU INSANE?
WHAT!?
I can do the copying.
AH, WELL, HOW ABOUT COPYING IT FOR EVERYBODY?
YOU WANT TO COPY THESE IMPORTANT MEMORIES?

CANDY JAR?
OH, YEAH. HOW ABOUT WE PUT IT IN AN EMPTY CANDY JAR?
AH!
COME ON! WE HAVE TO KEEP THIS A SECRET IN A PLACE WHERE NOBODY ELSE WOULD BE ABLE TO FIND SUCH AN IMPORTANT TREASURE.
THE FOUR OF US CAN BURY IT SOME-WHERE!

BUT SURE, LET'S DO IT!

I mean u don't know actual u

REALLY? EH?

BUT DON'T PEOPLE USUALLY DO THAT AS A PROMISE OF REUNION WHEN THEY GRADUATE OR WHEN SOMEBODY MOVES AWAY OR WHEN THEY ALL GET SEPARATED OR SOMETHING?

SO | BORING.

we have to see each other's faces even if we don't want to.

THE FOUR OF US ARE IN AN ESCALATOR-PROGRAMMED SCHOOL, SO I'M SURE WE'LL BE STUCK TOGETHER UNTIL HIGH SCHOOL GRADUATION

'TIL THEN, YOU KEEP IT, HOTARU-CHAN.

OK. GOTCHA.

WELL, THEN, LET'S GET TOGETHER AFTER MIURA-KUN COMES BACK FROM HIS "OVERSEAS LOCATION" AND TALK ABOUT WHERE WE'LL BURY IT.

YAY!

IT'S OKAY IT'S JUST NATURAL BOYS OVER FRIEND-SHIP!

AH SORRY YOU'RE ON MIURA'S SIDE, RIGHT, HOTARU?

I DON'T KNOW

BY THE WAY I WONDER WHERE MIURA-KUN WENT TO OVERSEAS.

HE COULD HAVE GONE ANYWHERE IT MAKES ME SICK HOW HE ALMOST COMPLETELY FORGOT ABOUT EVE.

WHAT?

EH?

YOU FINALLY CONFESSED TO HIM?

ACTUALLY, SAE, I WANT TO TALK TO YOU ABOUT THAT.

EH!? WHAT?!!

HUH ...

shaha

OH, I SEE ...

NO, THAT'S NOT IT. ACTUALLY, I LIKE SOMEBODY ELSE...

It just cannot be!

YOU'RE TELLING ME THERE'S SOMEONE COOLER THAN MIURA?

WHAT?!

WHAT DO YOU MEAN?

SAE...

I'M REALLY SORRY ABOUT EVERY-THING.

I WAS RIGHT THEN... YOU REALLY DO LIKE MIURA-KUN.

I REALLY DO LIKE SOME-BODY ELSE!

No, that's not it

HUH? WHAT, YOU DON'T LIKE HIM ANY MORE BECAUSE OF ME? THAT'S SILLY THINKING ...

But it seems Miura's the coolest guy around right now.

EH? DID I GET IT WRONG?

WHY'S THAT? WHAT ARE YOU SAYING? I DON'T LIKE THAT GUY!

WHA...

YOU GOT IT WRONG!

YOU ALWAYS SEEMED TO CARE..

Really?

JUST TELL ME!

.....IT'S A SECRET, OK?

SO WHO IS IT?!

SUGISAKI.

YOU REALLY DO LIKE MIURA-KUN DON'T YOU, SAE?

C'MON!

He's a doctor's son?

You're kidding, right?

WHAT DOES HE HAVE THAT'S BETTER THAN MIURA?

I'M BACK, ADAM! ♡

THANKS, SUMI.

OK

AH, HOTARU, WELCOME HOME... ♡

I MADE HAMBURGERS FOR DINNER, SO JUST EAT UP, OKAY?

HEY, SUMIYO, COULD YOU CHECK IF MY OBI'S TURNED?

HEY MOM!

OH, YOU'RE BACK HOTARU!

MEOW

AH! LULU, DON'T DO THAT! DON'T TOUCH MAMA'S KIMONO!

AH.

REINCARNATION?

I'M SURE THIS ONE'S LULU'S REINCARNATION.

BUT IT LOOKS JUST LIKE LULU!

GEEZ, SUMI-CHAN, DON'T SAY THAT. THAT'S NOT LULU, IT'S ADAM!

DON'T YOU KNOW ABOUT THE METEMPSY-CHOSIS?

EVEN IF A LIVING BEING DIES, THE SOUL IS FOREVER IMPERISHABLE AND STILL IS REBORN INTO A NEW LIFE.

AND THAT CYCLE REPEATS OVER AND OVER.

I WONDER WHY, BUT I WAS BORN AND DIED AS KAMIJOU SAYAKA.

I LIVE AS MOCHIZUKI MIZUKI.

SUMIYO ...

SO MAYBE, IT'S LULU'S LOVE-CHILD?

AH, BUT HE WOULDN'T HAVE BEEN REINCAR-NATED SO QUICKLY.

ONE LIFETIME'S ENOUGH.

Come on, stop it already.

COME ON, SUMIYO. DON'T FEED HOTARU SUCH STRANGE STORIES.

I'M SURE ADAM KNEW THAT.

THAT'S WHY HE CAME TO MEET ME.

LAST QUARTER
EVIL EYE

LAST QUARTER
II
第4週的月亮

月相有各式各樣的分類

二組分類
・上弦月…漸盈的月亮
・下弦月…漸缺的月亮

四組分類
・第1週的月亮（NEW MOO
・第2週的月亮（FIRST
・第3週的月亮（FULL
☆・第4週的月亮（LAST

SAE

YOU DID RESEARCH T THOROUGHLY

夏廷

我們有要調查的事，大家都出門了，會回來的♡

小強

我想見亞當…

爸爸

媽媽

瑪莉

I WONDER F ADAM.

S PLAYING H S GuTAR AND SINGING EVEN NOW

LAST QUARTER

THE SOUL IS FOREVER IMPERISHABLE,

AND STILL IS REBORN INTO A NEW LIFE.

...AND THAT CYCLE REPEATS OVER AND OVER.

On the last page of the song lyrics card...

Is a picture of Sayaka-san wearing that white one-piece and playing the piano.

Each time I look at that form,

Even now, I can't look at it without praying...

That Adam and Eve...

Will meet again someday. That this love story ...

Won't be just a dream.

CUUUT!

It's t'hen. we're going to take a break

WOW, MASATO-SAN, YOU'RE SUCH A GREAT ACTOR!

YOU HAD ME CRYING!

YOU MEAN, YOU WERE LAUGHING.

Ahaha

WHERE'S MASAKI?

This coat is too warm. I'm taking it off

Ah,

ISN'T HE OUT SIGHTSEEING IN LONDON?

SINCE YOUR SON DIDN'T HAVE ANY PARTS TODAY, HE WENT OUT SOMEWHERE..

Ahaha.

Don't say that

What am I going to do if he gets lost?

BY HIMSELF?

HE'S ALWAYS DONE AS HE WANTS, ALL THIS TIME.

NO NEED TO WORRY HE CAN TAKE PERFECT CARE OF HIMSELF ——

I'LL GO BUY YOU SOME. WHAT DO YOU WANT?

I left them right here!

HEY... DO YOU KNOW WHERE MY CIGARETTES AND LIGHTER ARE?

THEY DON'T HAVE THOSE IN ENGLAND

MINE.

BUT HE WAS REALLY INTERESTED IN COMING ON LOCATION TO ENGLAND, STRANGELY ENOUGH. I WONDER WHAT'S IN ENGLAND.

Does he know somebody here?

I DON'T THINK HE REALLY HAS ANY INTEREST IN ACTING.

NAH

SEEMS LIKE THE DIRECTOR REALLY LIKES MASAKI, DOESN'T HE?

SAYS HE'S GONNA BE A BIG-NAME ACTOR SOMEDAY. WELL, HE IS YOUR SON ..

IT MIGHT CARRY A TASTE OF JAPAN

SORRY. YOU CAN'T SMOKE IT, BUT..

When we all turn 17.

Our time capsule again ...

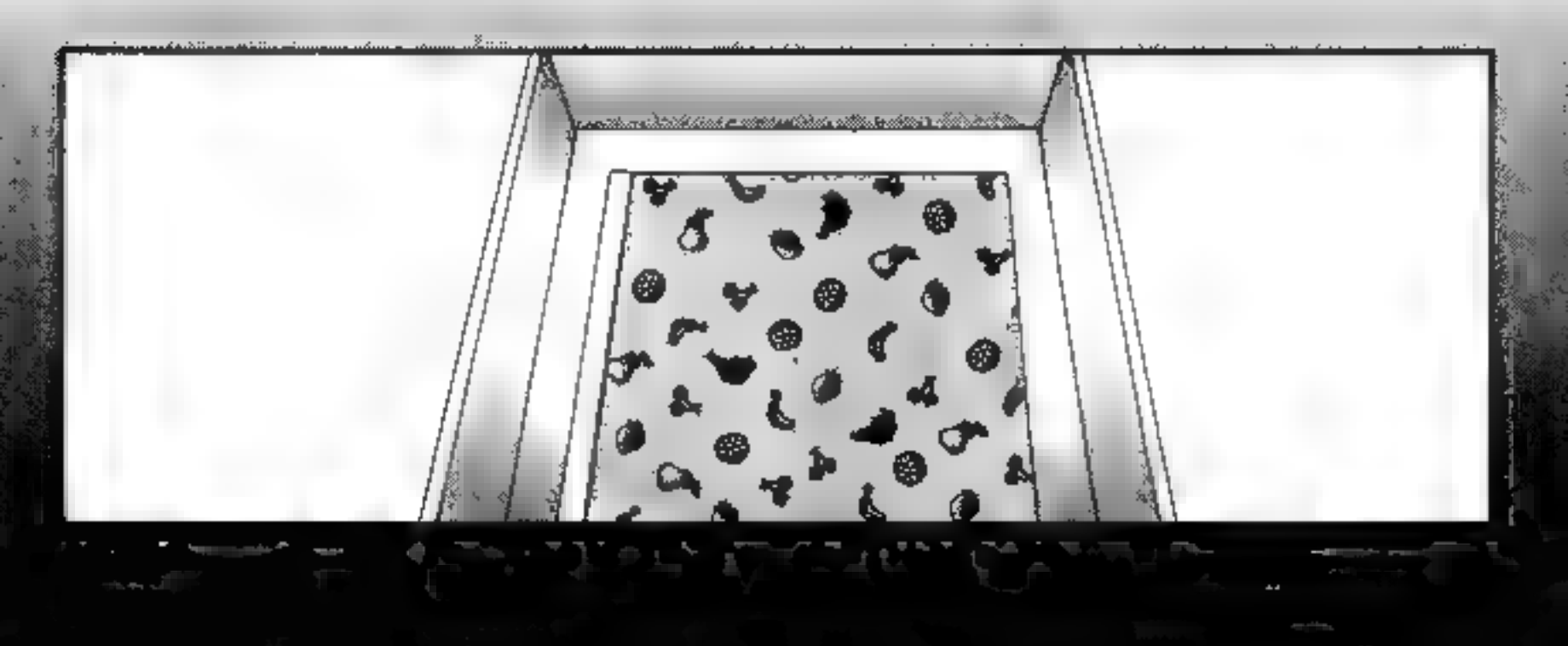
I think we're going to try opening ...

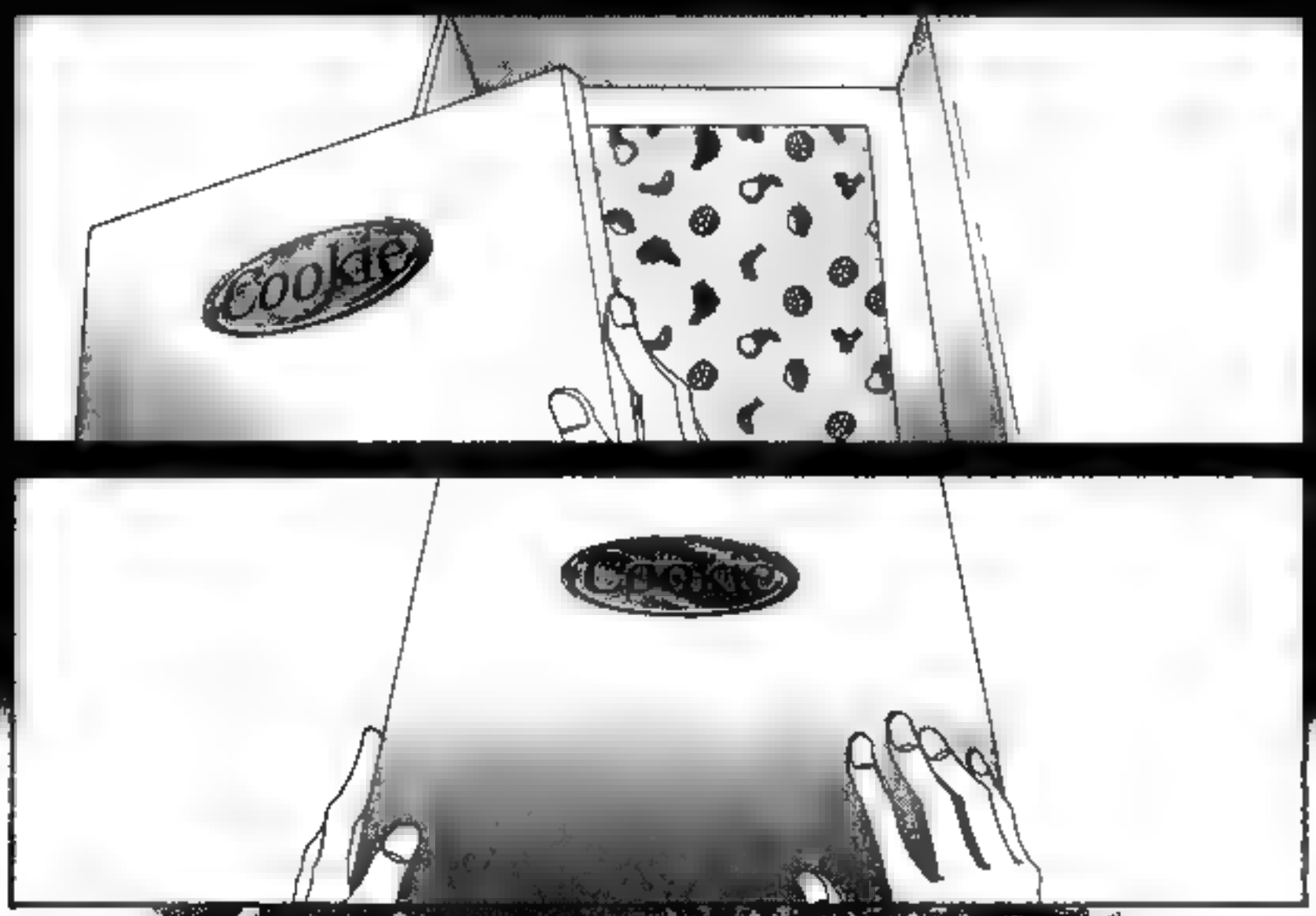
We can't even notice now.

Maybe we'll understand something that ...

And we've once again read this fantastic story,

When we'll be Eve's age,




Cookie
Cookie

Kagen no Tsuki

Volume 03, Last Quarter

Scanned by Lelei

Translated by Belial

Edited by Pho3nix258

Quality Check by Lelei

WE BURIED IT DEEP, SO NOBODY WILL BE ABLE TO FIND IT.

OKAY, THEN.

LAST QUARTER

ACT — LAST QUARTER

BUT REALLY, I DON'T THINK ANYONE WILL BUY A HOUSE THAT PEOPLE BELIEVE HAS BEEN HAUNTED FOR TWENTY YEARS.

They say you'd be cursed by Adam..

If you start doing construction work here..

I'D BUY IT IF I COULD AFFORD IT, BUT...

MASAKI, WHY DON'T YOU GET RICH BEING AN ACTOR AND THEN YOU BUY IT?

I DON'T REALLY WANT IT.

BUT WHAT IF THEY SELL THIS ABANDONED HOUSE?

THEY'D WORK ON THE GARDEN AND THEY'D FIND THE NOTE-BOOK!

THEN WE'LL MOVE IT

Tetsu

YOU LIVE NEAR HERE, SO YOU CHECK UP ON IT ONCE IN A WHILE, OK?

WE WOULD HAVE TO DIG IT BACK UP ...

THEN TO PROVE OUR INNOCENCE ...

AND WE'D FIND THAT THE NOTEBOOK HAS MYST-ERIOUSLY DISAPPEARED

Ahaha

I'M SURE THEY'D THINK WE WERE CRIMI-NALS.

THEY'D THINK WE WERE BURYING SOMETHING BAD.

BUT IF SOMEBODY FOUND US DOING SOMETHING LIKE THIS IN THE MIDDLE OF THE NIGHT,

THEN, SUDDENLY, [redacted] SAYAKA'S CORPSE WILL APPEAR!!!

THAT'S WHY WE SHOULDN'T BE BURYING ANYTHING AT THIS TIME OF THE NIGHT.

I'm going to the other side of the fence?

I'M SURE THEY'RE GONNA KILL ME IF THEY FIND OUT

SAE, IS IT ALRIGHT FOR YOU TO SNEAK OUT OF YOUR HOUSE AT THIS TIME OF THE NIGHT?

BUT, HEY! THIS WAS A SECRET RITUAL, AFTER ALL. ISN'T IT A SPECIAL SITUATION?

You're really going to be cursed by Adam.

I was just messing around

Gya

no. stop it!

TONIGHT...

IS THE LAST QUARTER...

I FEEL THAT ADAM S WATCHING US, SOMEWHERE OUT THERE...

Actually, I've never stopped watching you.

My beloved girlfriend, whom you've named Eve.

You were the ones who suddenly appeared while I was endlessly looking after...

Because ...

You've struck my heart ...

With your boldness and kindness,

And I thank you.

Unfortunately, there is no way I can tell you all this.

Bound to the other side of the gate.

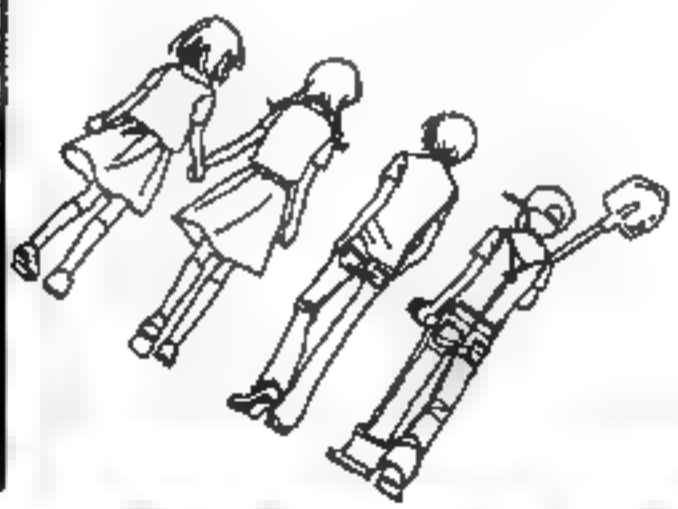
But in the end, I'm just a spectator,

And it may stand on any place above ground,

This consciousness is willfully floating above,

I have neither arms nor voice to reach out to you.

I have no way of telling you that...



I really believe that to be true.

For having wasted my

This forced passivity

be my punishment,

There's no way to express how unbearable it is.

That I would ever see her again.

Nor did I seriously think ...

I didn't do it as an unusually brave choice,

19 years ago, when I followed after Sayaka,

Driven to the depths of loneliness.

While I was tumbling down horridly, running away,

I simply waited for that time when I would become nothing ...

Where the sun never rises, and where sleep is forgotten.

Was a sleepless white night,

What was there waiting for me ...

Every-thing was preder-termined in that phase.

Con-trolled by the moon's gravity,

And the time that restricted my life there....

The power that gave ...

Has precious meaning here.

The 19-year cycle...

Nor a trick of fate.

It wasn't just chance,

During that night of the full moon, Mizuki and I met.

Depended on how strong my will was.

In those two weeks I had, the only thing I wanted was to look for Sayaka,

Thinking of this ...

And silently, I was wandering,

Then I wondered where Sayaka's was.

If people's souls exist forever,

Doesn't necessarily grant me the ability to reach her heart.

But my voice calling out to her ...

And there's no room to enter.

Either way, the soul is similarly filled,

Even if they're buried in sorrow,

Even if they're wrapped in happiness,

People's hearts are strange things.

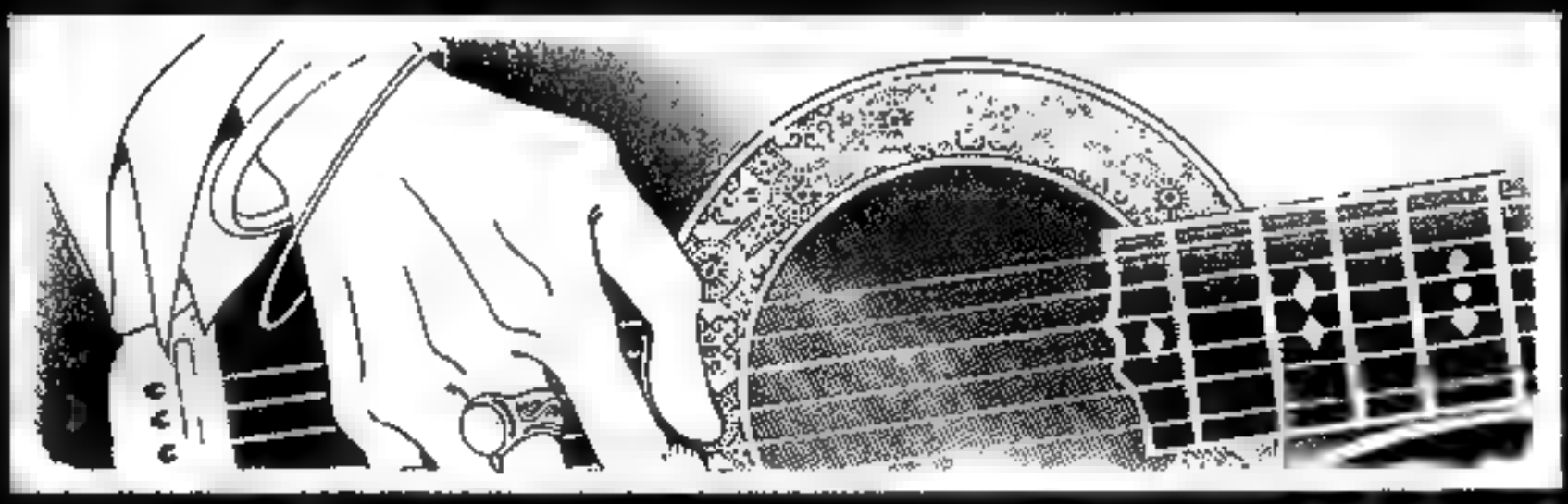
If I was able to draw her in with my song,

It means that somewhere, there was a hole.

It's like darkness, close to despair,

And nobody can fill it.

...and even as I knew that, I continued to sing.



I allowed the darkness inside myself to spread freely.

Both things are true.

In some way,

Or whether I was captivated by her, herself.

Because she had taken in my dead lover's son,

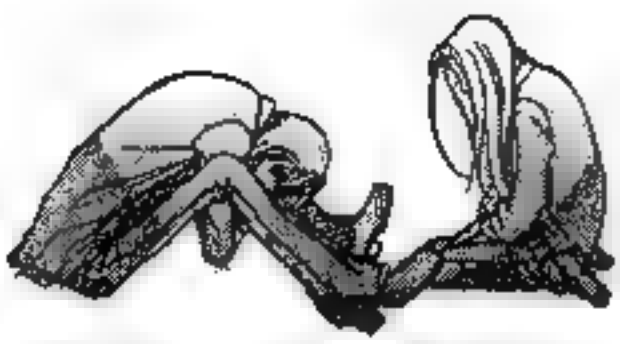
I can't say whether I loved Mizuki,

For the weakening power of the waning moon.

Along with the feeling of impatience,

The impulse of wanting to take her away,

Without controlling ...



Any kind of weight on my shoulders.

That I could stand any kind of punishment.

I thought that if she decided to come with me ...

In her old life,

Even if Mizaki gave up everything...

But there was no future in that.

ONEE-CHAN.

I HAD A PRETTY SCARY DREAM.

... BUT...

CAN I SLEEP IN YOUR ROOM?

I KEEP TELLING YOU THAT.

YOU REALLY SHOULD KNOCK ON THE DOOR BEFORE GOING INTO OTHER PEOPLE'S ROOMS, YOU KNOW

WHAT'S WRONG, YU?

WHY ARE YOU STILL AWAKE?

You couldn't come with me...

Because you stopped and turned around, and I was really hurt, thinking it was because of me...

Mizuki,

I thought that last night, at the intersection,

I was wrong.

To the strong power that held you back.

The truth is that I lost...

But you have a future.

Your pain reached within my chest.

Your feelings,

Needing me,

Accepting me,

Without averting my eyes

Through whatever kind of trials may await you,

I'll watch over you,

In your lifetime, from here on out,

And people who need you.

People who love you,

There are always ...

That somewhere in this wide world,

In this sleepless night, as the darkness advances,

Look up at the sky and somehow remember...

Can't go on living alone.

Because every person...

And what really makes me happy, is that I have a new friend listening to me.

New melodies crowded my mind, one after the other,

Lately, I've been singing in that little Live House in London.

You don't need to worry about me.

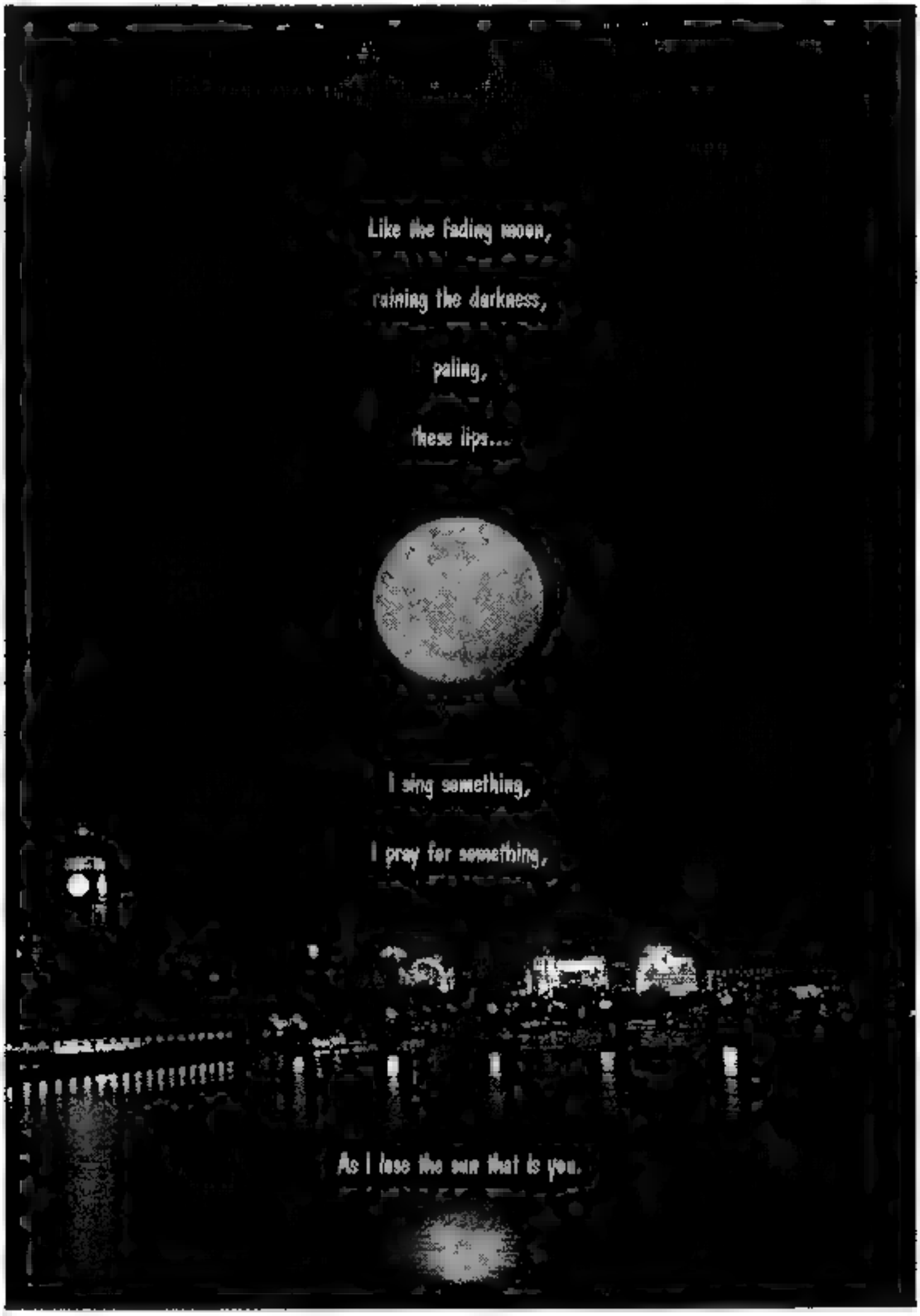
I'll be able to sing them to you again.

I hope someday.

Like now, even if my voice can't reach to where you are,

While praying for your happiness.

I continue to sing...



-= EVIL EYE =-

Excerpt from 'Last Quarter'

Kagen no Tsuki - The End

Kagen no Tsuki

Volume 03, Chapter 11

Scanned by Lelei

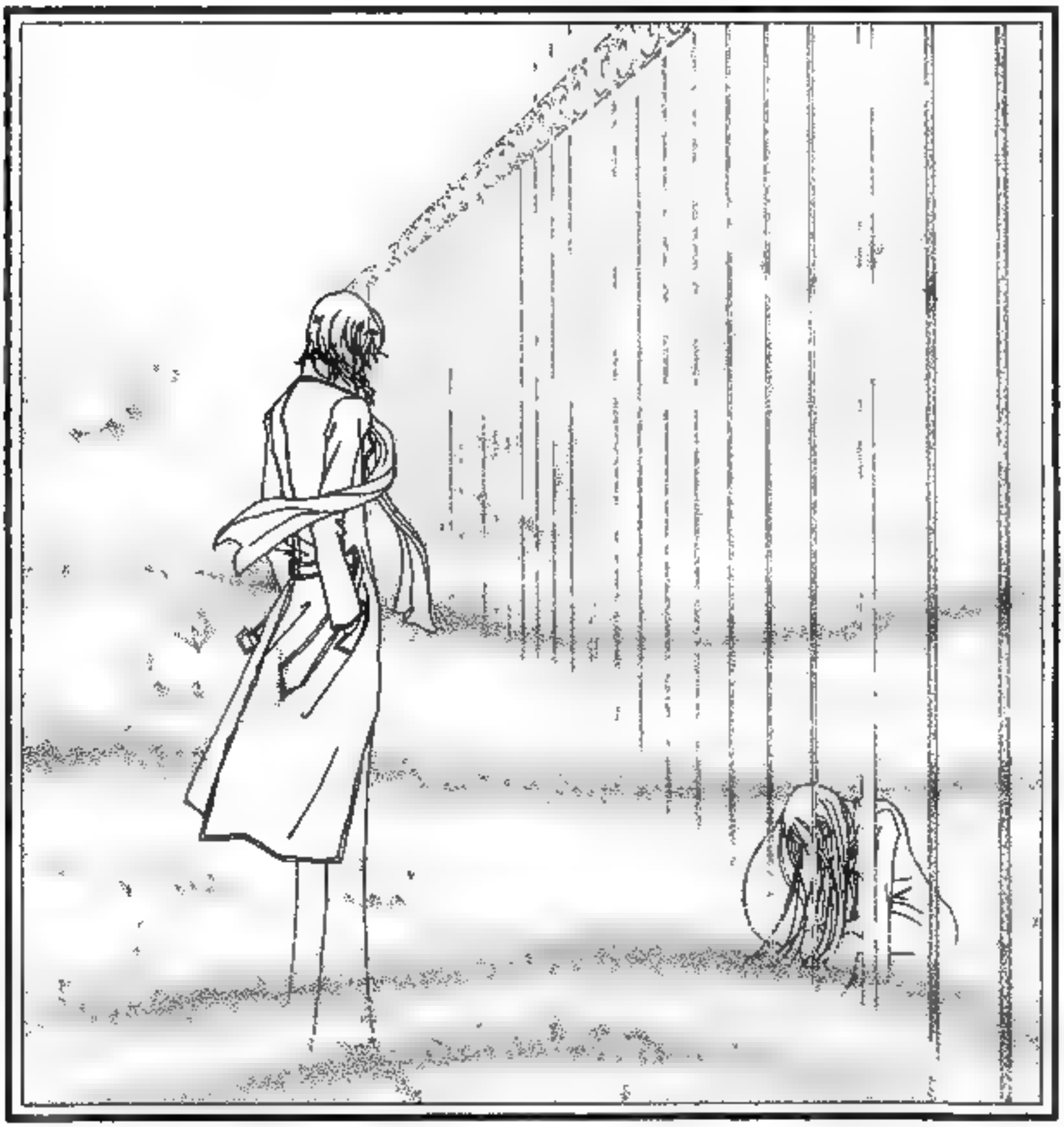
Translated by Belial

Edited by Pho3nix2.58

Quality Check by Lelei

KAGEN NO TSUKI [3]

Ai Yazawa



《前情提要》

滿月的夜晚，美月遇見了藍眼青年亞當，並開始和他一起生活。對美月而言，亞當就是她的一切。在她下定決心要跟亞當一起走時，卻於下弦月的夜晚發生車禍：

另一方面，小螢為了尋找所養的貓．露露，也發生車禍後，她就一直做著相同的夢，在一個有柵欄的奇妙地方，遇見一個女人。

出院後，小螢在一個老舊的空屋裡和那個女人再度相遇，但她不記得自己的名字，只記起曾和一個名叫亞當的戀人，生活在這裡的事。

小螢想幫助她跟亞當再會，所以和朋友沙繪、正輝、阿哲，四個人一起展開調查。（因為戀人叫亞當，所以叫她做夏娃）

然後他們得知原本以為是幽靈的夏娃，其實還活著，就是和小螢伺時發生車禍意外的望月美月！由於小螢從夏娃那裡所得到的刻著S．K的戒指，美月也有一只，成為最好的證據。但是：夏娃的戀人名叫亞當，而美月的戀人卻是個叫做知己的高中生，有些不可解的謎團……

美月在醫院中昏迷不醒，小螢他們認為必須找出亞當，才能讓夏娃回到美月的身體裡。此時，他們得知亞當的專輯即將發售……

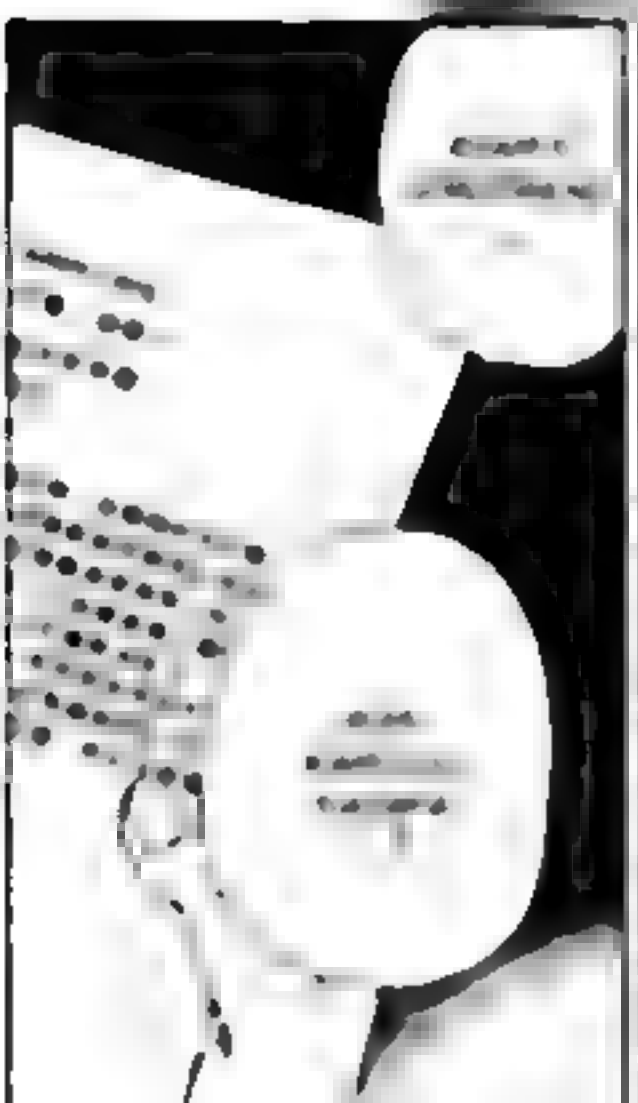
Adam Lang
(Adam Lang)

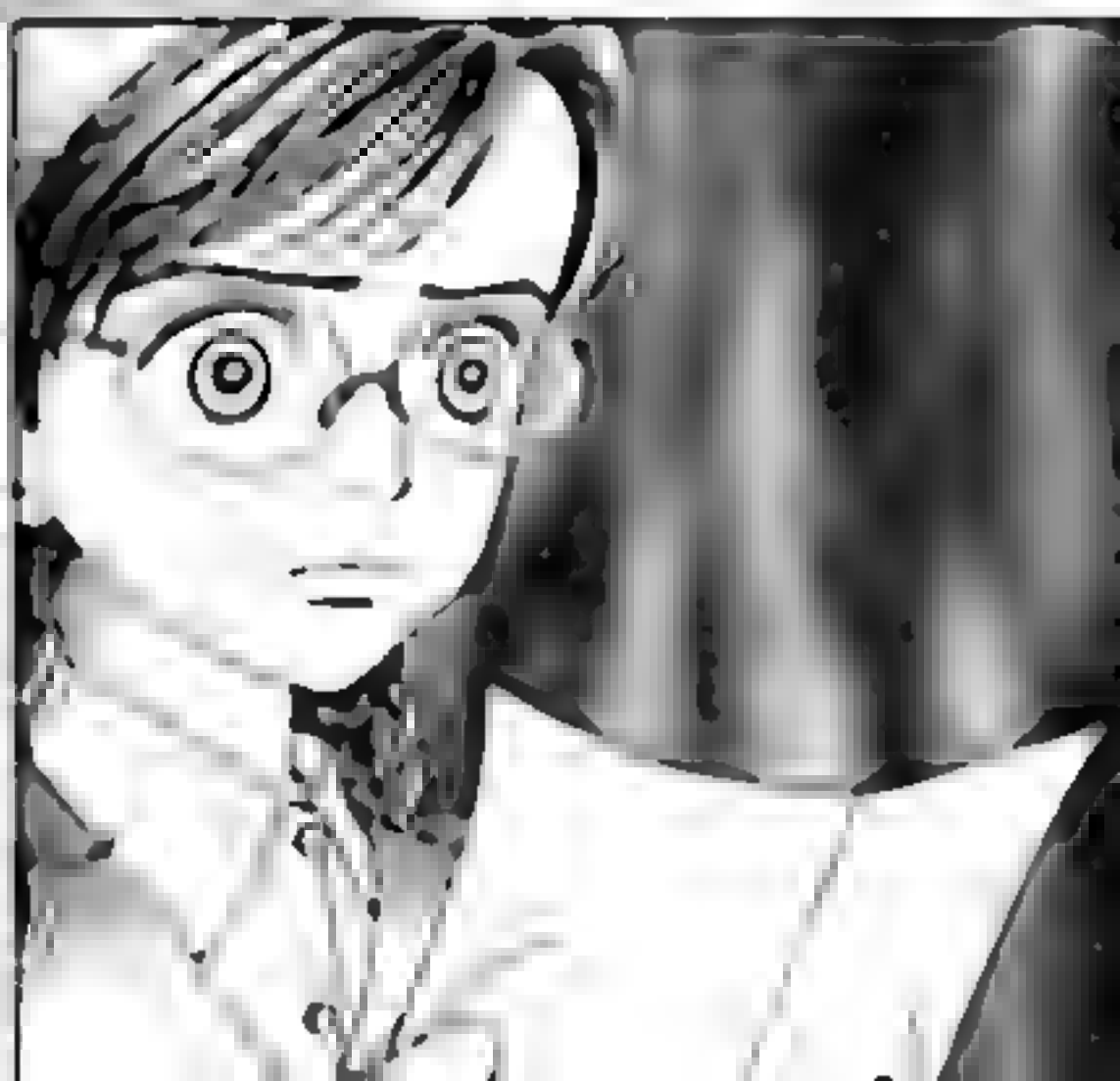
Born July 8, 1958 England
Died March 16, 1979

A detailed profile isn't available to the public, but there was a rumor that says the album's title, "LAST QUARTER" was dedicated to Adam's deathly sick Japanese girlfriend. On the LP's original title side, he made the note. ~ *My Dear Sayaka* ~ (To my beloved Sayaka) Right after it, Adam died without waiting for the sale of this album, as if he was running after her. They say that he died from drug usage, but they haven't revealed a detailed cause of death.

Did you know that tonight at midnight, there'll be a TV show about Evil Eye? I sent this reply to what you wanted to know in a hurry so you could catch it. Please try to watch it

Last Quarter
下弦の月





さやか

I'M GOING TO BE LEAVING EARLY THIS AFTER-NOON. TOO I'M THINKING ABOUT GOING TO MIURA'S HOME.

I WANT TO TALK ABOUT WHAT TO DO

HOW ABOUT YOU, SAE?

SURE!

MY CLASSES ARE ALMOST OVER.

AND I'M TOO ANXIOUS TO WATCH THAT SHOW ABOUT *EVIL EYE*.

...

AH, MRS DOUJIMA, RIGHT?

GOOD IDEA. I'M SURE THE OLD LADY CAN REMEMBER SAYAKA'S FAMILY

SO THAT'S WHY BOTH OF THEM WERE ABSENT TODAY..

THEY'RE TRYING TO SEE IF EVE'S MEMORIES ARE REALLY SAYAKA'S...

MIURA AND SUGISAKI ARE ON THEIR WAY TO THE HOUSE OF THE LADY WE BORROWED SAYAKA'S PHOTO FROM.

THIS IS KAMIJOU SAYAKA WHEN SHE WAS YOUNG, AND HER CAT, MARY.

AND THIS IS HER FATHER WHO WAS A LAWYER ...

. AND THAT'S HER MOTHER

BY THE WAY, THIS IS A LETTER SAYAKA SENT TO MRS. DOUJIMA WHILE SHE WAS IN ENGLAND.

IT'S NOT THE ORIGINAL WRITING, BUT...

HAVE A LOOK.

I'M FAIRLY CERTAIN THAT SAYAKA HAS POSSESSED EVE.

THEY HAVE THE SAME FEATURES AS THE ONES FROM EVE'S DRAWING.

MIURA, CAN WE WATCH THE VIDEO?

YOU CAN WATCH IT. JUST PRESS THE PLAYBACK.

Yeah.

OI, KAYAMA.

YOUR EYES ARE GOING TO GO BAD IF YOU WATCH IT THAT CLOSELY.

He's they're already bad actually.

SHE WAS SUPPOSED TO PARTICIPATE IN THE FIRST ALBUM'S RECORDING.

SAYAKA WAS CONSIDERED A PRINCESS AMONG THE BAND MEMBERS.

THAT'S DEFINITELY KAMIJOU RIGHT BY ADAM.

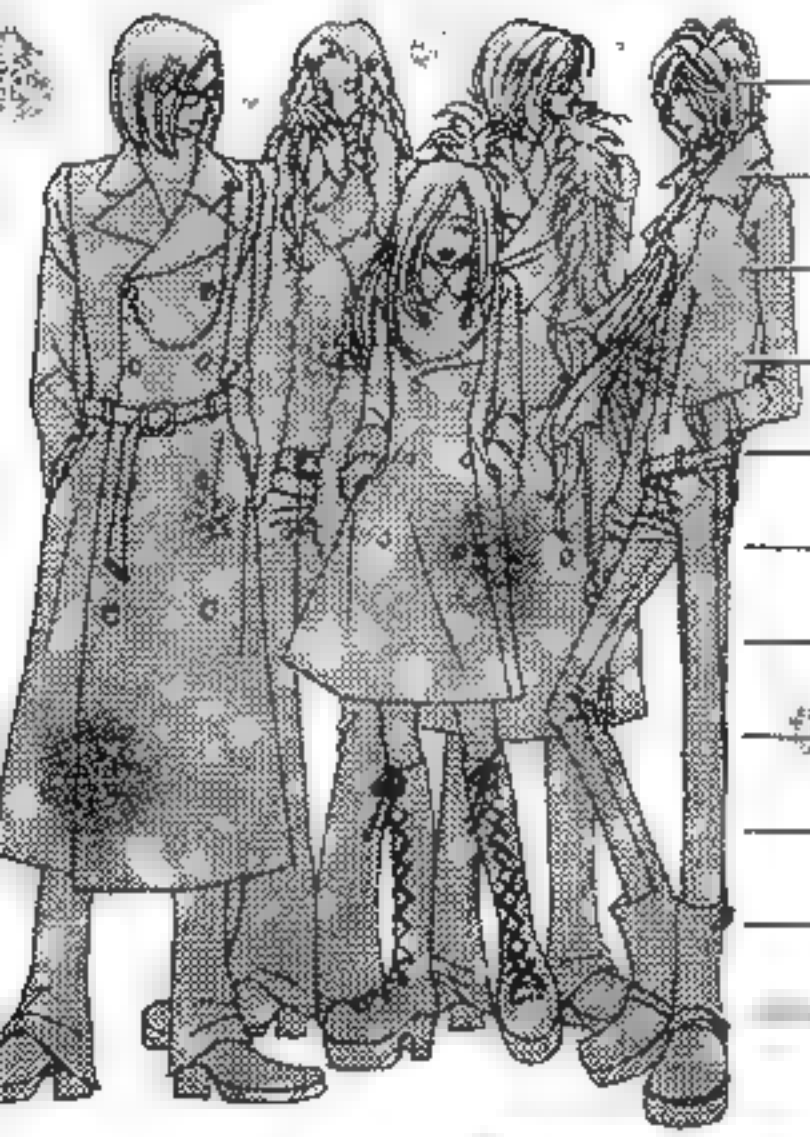
DURING THE FIRST SONG, A PRIVATE 8 MM VIDEO IS SHOWING.

IT ENDED UP BEING AN UNREALIZED DREAM.

BUT HER ILLNESS TOOK OVER.

Dear Mrs. Doujima,

How are you? I'm doing really well living in England. I continue discovering new things every day and I don't even have time to get homesick. I've also made a lot of friends, and my English has greatly improved. Right now

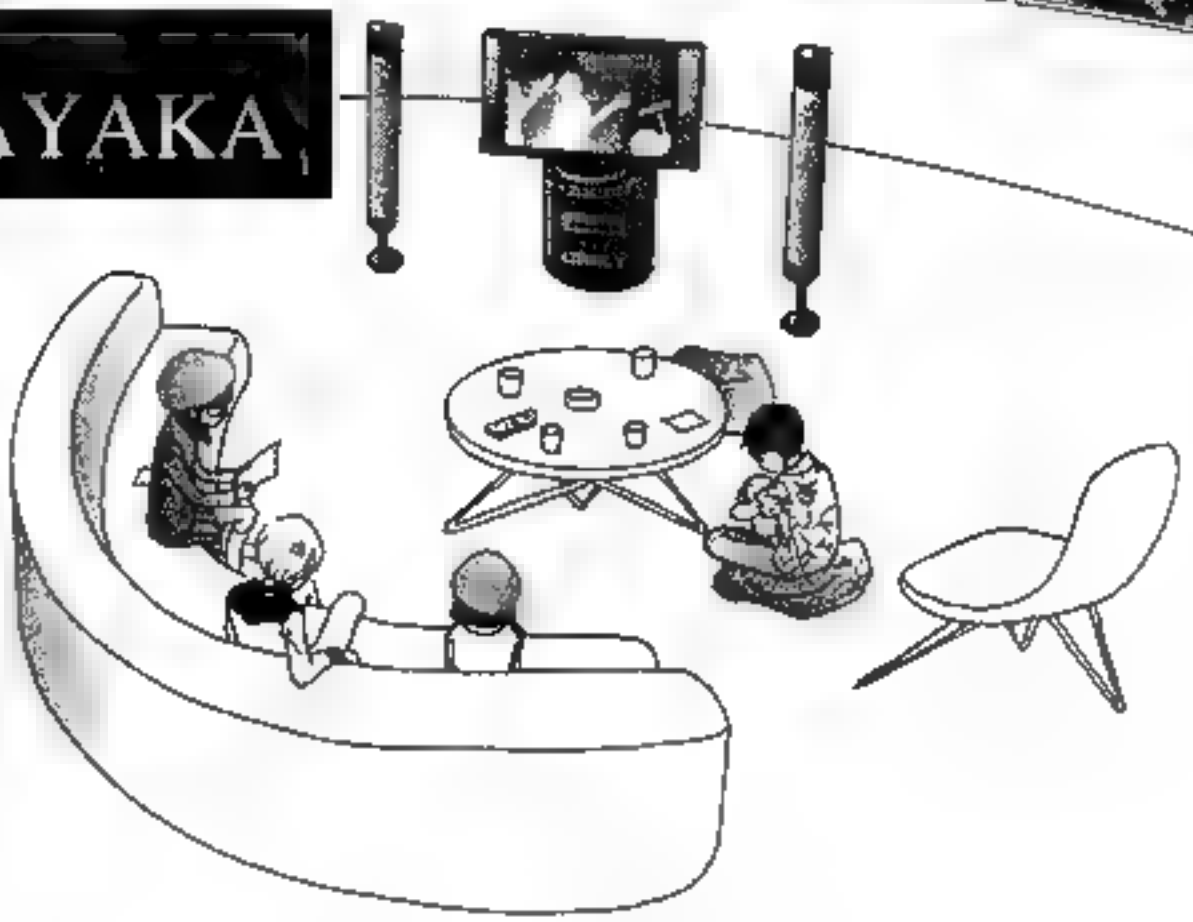


I'm commuting to and from the school where I take classical piano, but after school, I spend a lot of my time at the live house, or in pubs where the play live rock music I change into a rocker girl Even though dad says that rock is bad music for losers, don t you think that music is wonderful, whatever genre it may be?

Right after this, I'm going to meet up with a whole lot of people, gaining lots of experience, but I think that my love for music will never change throughout my life It would be nice if I could live with my music

LAST QUARTER

ACT.11 SAYAKA



♪ ♫

KIND OF SORRY FOR HER...

I FEEL ...

♪ ♫ ♪ ♩

I'm not afraid of a reality so cruel as this one.

As strange as it might sound,

UNABLE TO ACCEPT A LOST FUTURE,

SAYAKA'S SOUL WAS SO FULL OF HOPE

IF SHE REALLY WANDERS, UNSTEADY

THEN THAT MAKES ME REALLY SAD

.....

BUT SHE MIGHT NOT BE ABLE TO TAKE OVER MIZUKI'S BODY RIGHT NOW, RIGHT?

SAYAKA POSSESSED EVE AND IS KEEPING HER IN THAT HOUSE, RIGHT?

BUT IT'S BAD TO SYMPATHIZE WITH THE ENEMY!

BUT IF THAT'S HER OBJECTIVE, WOULDN'T SHE GO TO THE HOSPITAL TOWARDS MIZUKI?

...

BUT AFTER THINKING IT OVER FOR THE WHOLE NIGHT,

IT SOMEHOW SEEMS INCONSIS-TENT

BUT

I DON'T THINK GHOSTS ACT THE WAY WE'D EXPECT THEM TO, SO...

THAT'S ALSO TRUE

Oh, well

EVE'S SPIRIT SLIPPING OUT FROM HER BODY WOULD RESULT IN AN EXISTENCE SIMILAR TO THAT OF A GHOST'S, RIGHT?

DON'T YOU THINK IT'S A LITTLE UNUSUAL FOR A GHOST TO POSSESS A GHOST?

DAMN IT!

WHAT IN THE WORLD SHOULD WE DO NOW?

AT ANY RATE, IF WE DON'T THINK OF A WAY TO DRIVE SAYAKA OUT FROM INSIDE EVE QUICKLY..

SHOULD WE TRY EXCOR-CISM?

Seriously.

I THINK IT'S USELESS ...

I WANT FOR SAYAKA TO BE able TO GO TO HEAVEN SAFELY.

DON'T YOU GUYS FEEL LIKE WE'RE JUST GOING AROUND IN CIRCLES?

FIRST, WE WERE WORRIED ABOUT HOW TO SEND EVE ON TO HEAVEN.

WE REALLY CAN'T TAKE CARE OF THIS ALL BY OURSELVES AFTER ALL.

hhh

BUT...

WHO CAN WE TRUST?

ADAM'S ALREADY ...

...DEAD.

WILL I...

BE ABLE TO HIDE THIS TRUTH FROM EVE?

I THINK

IF SHE KNOWS...

THAT ADAM'S ALREADY IN HEAVEN,

THEN SHE'LL CERTAINLY...

♫

♪

♫

I GOT IT!

WE HAVE TO TELL HER THAT ADAM'S ALREADY IN HEAVEN!

THERE'S A WAY TO PUT SAYAKA TO REST!

HE'S NOT SUPPOSED TO HAVE A CONNECTION WITH MOCHIZUKI MIZUKI IF HE DIED NINETEEN YEARS AGO!

WHAT ARE YOU THINK-ING?!

THAT'S RIGHT, MASAKI!

IF WE TELL EVE THAT-..!

BUT,

WE DON'T HAVE TO DO IT IF YOU'RE THAT WORRIED!

KAMIJOU SAYAKA IS THE ONE WHO'S CRYING FOR LOVE OF ADAM, NOT EVE.

"I DON'T KNOW WHERE HE IS
OR HOW HE'S DOING.

IS HE REALLY ALRIGHT
I CAN'T BEAR THE WORRY
FOR SOME REASON I'M REALLY UNEASY."

AND THEN EVE MIGHT BE RELEASED FROM SAYA'S SPELL.

SAYAKA IS JUST HANGING ABOUT IN THIS WORLD, NOT KNOWING THAT ADAM HAS ALREADY LEFT.

...AND SHE MIGHT BE ABLE TO GO BACK TO MOCHIZUKI MIZUKI'S BODY.

...SHE MIGHT BE ABLE TO SEE ADAM AGAIN.

BUT IF WE TELL HER THAT, HER SPIRIT WILL GO TO WHERE HE IS.

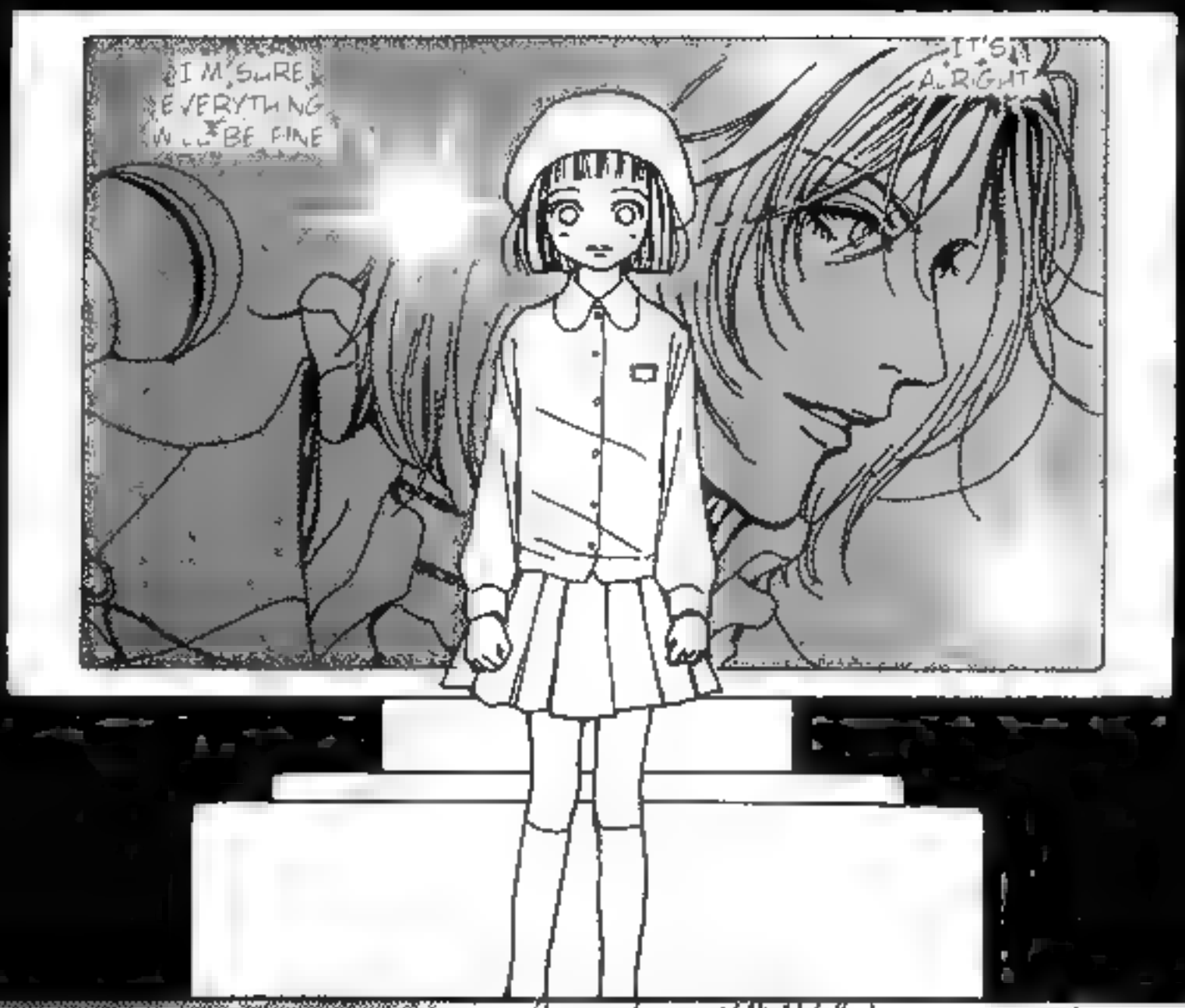
I FEEL LIKE YOU'RE JUST THROWING FALSE HOPE BEFORE US!

I'M JUST USING IT AS AN EXAMPLE!

I'M NOT SURE IF IT'S GOING TO BE A EASY WAY TO GO.

IF WE DO THAT, THEN EVERY-THING WILL COME FULL CIRCLE!

THAT'S IT!


I'M SURE EVERYTHING WILL BE FINE
IT'S ALRIGHT

LIBRARY

You're talking too loud.

THERE'S A MEMORIAL FEATURE IN HERE, TOO.

THERE IT IS!

THE ARTICLE ON ADAM'S DEATH!

ROCK M

...DYING TO CHASE AFTER YOUR LOVER.

BUT ISN'T IT COOL? YOU CAN ALMOST FEEL THE DEPTH OF THEIR LOVE.

THAT'S BECAUSE PEOPLE LIKE THAT KIND OF TEAR-JERKER ROMANCE.

THAT WAS REALLY BIG NEWS BACK THEN, HUH?

THIS IS THE ONLY ARTICLE WE COULD GET ABOUT ADAM'S DEATH THAT MENTIONS SAYAKA IN IT, TOO.

SO WOULDN'T THAT MEAN ADAM WILL ACTUALLY FALL DOWN TO HELL?

HE WASTED HIS LIFE.

DYING FROM DRUG OVERDOSE IS THE SAME AS SUICIDE.

ARE YOU STUPID? WHAT'S SO COOL ABOUT THAT?

WE HAVE NO WAY OF KNOWING IF

SAYAKA'S SPIRIT REALLY WILL GO TO HEAVEN

WHY DO YOU HAVE TO SAY SOMETHING AWFUL LIKE THAT?!

YOU'RE EVIL!

THEN SAYAKA WON'T BE ABLE TO MEET ADAM IN HEAVEN

So sorry.

Don't just kill it off like that!

...

WE CAN ONLY PRAY

PLEASE LET THEIR SPIRITS MEET

PLEASE, GOD

BECAUSE I'VE BEEN RIGHT BESIDE EVE ALL THIS TIME

I'LL PROBABLY KEEP ON PRAYING FOR THAT ALWAYS

THINKING THAT WAY,

MAKES ME FEEL A LITTLE SAD

MY LIFE WAS ONLY A SHORT 17 YEARS, BUT ..

I REALLY WAS HAPPY.

THOSE WERE REALLY HAPPY TIMES.

THE 2 YEARS I STUDIED ABROAD IN LONDON,

THE CHILDHOOD SPENT IN THIS HOUSE,

THE LAST TIME I CAME TO SEE HER IN THE EMPTY HOUSE

SHE CALLED OUT AIAM'S NAME AND CRIED

IF SAYAKA HAS BEEN INSIDE EVE SINCE THAT TIME

WHEN I FIRST SAW MIZUK

I WAS WORRIED SICK...

BECAUSE HE'S BEEN HURT MANY TIMES,

AND IT WOULD BE SO EASY TO BREAK HIM.

BUT TO DIE AND LEAVE ADAM BEHIND ...

BUT I HAD NO REGRETS.

IT WAS PAINFUL,

WHEN I FOUND OUT THAT I WASN'T GOING TO HAVE MUCH LONGER TO LIVE,

AND FLY STRAIGHT TO WHERE HE IS.

IF I COULD KNOW ONLY THAT, THEN I COULD GROW WINGS,

I WONDER WHERE ADAM COULD BE NOW.

BECAUSE TONIGHT EVE WILL DISAPPEAR FROM MY VERY EYES

...the very important news that we had to tell Eve.

I was stalling. I was avoiding bringing up...

...was telling the others every single word Eve was telling me,

While I...

THUMP!

SHIRAISHI.

I WONDER IF MIZUKI.

WILL REMEMBER US WHEN SHE OPENS HER EYES IN THE HOSPITAL?

17

.....

IF YOU CAN'T TELL EVE, THEN I WILL.

I'M SURE EVE WANTS TO KNOW RIGHT AWAY.

JUST A LITTLE LONGER.

WHAT DO YOU HAVE TO TELL ME?

WAIT, MIURA

WHAT IS IT, MIURA?

WE KNOW WHERE ADAM IS.

I WANT TO BE WITH EVE JUST A LITTLE LONGER

ADAM IS NO LONGER IN THIS WORLD.

WHERE IS ADAM ...?

IS IT TRUE?!

REALLY?! EH?!

EVE...

I'M SURE HE'S BEEN LOOKING FOR YOU IN HEAVEN ALL THIS TIME.

ADAM DIED RIGHT AFTER YOU DID, 19 YEARS AGO.

SAYAKA-SAN, NO...

WHY DON'T YOU GO TO WHERE HE IS RIGHT AWAY?

EVE...

I CAME SO I COULD MEET YOU.

I COULDN'T GO ON AFTER YOU DIED.

DON'T GO ANYWHERE ANYMORE.

DON'T GO.

Please..

love you..

Tell me

They're words I won't say to anyone but you

Japa-nese people don't really use those words.

Sayaka.

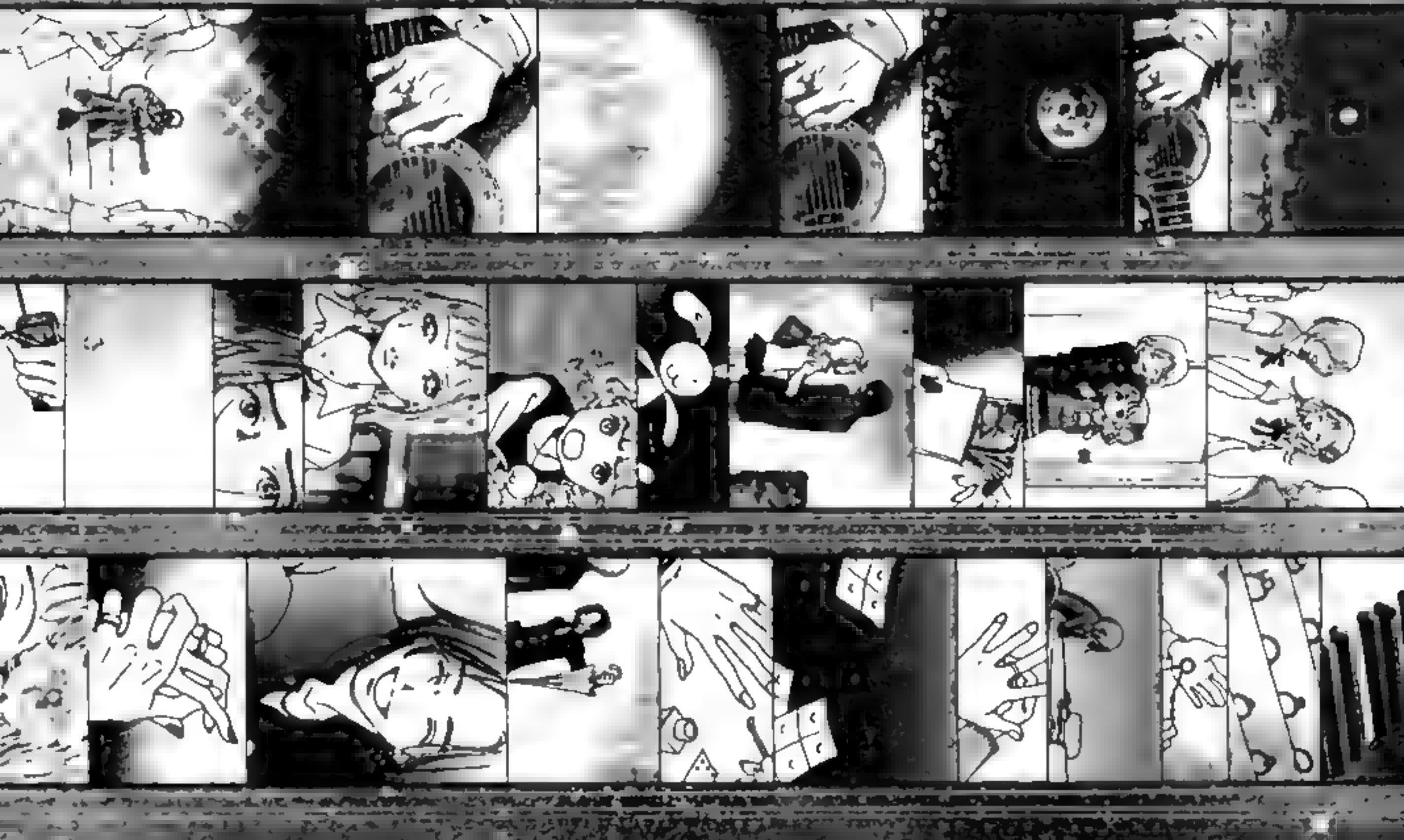
How do you say, "I love you," in Japanese?

AI...

SHITERU...

YO...

A-A-A-H



THAT'S A NICE TUNE. DID YOU WRITE IT?

...TO WHERE HE IS RIGHT AWAY?

WHY DON'T YOU GO.

WHAT'S WITH EVE?

HOTARU!

AH...

WHAT HAPPENED TO HER?

EVE IS ...

NO!

EVE'S TRANS-PARENT

MIZUKI MIGHT OPEN HER EYES!

LET'S GO TO THE HOSPITAL!

WE DID IT

EVE'S DISAPPEARING!

EVE ...

ARE YOU OKAY .? EVE ...

DOES IT HURT?

LET'S GO!

LEAVE HER ALONE!

HOTARU, QUICK!

WE, WHO CAN'T SEE EVE, WILL NEVER BE ABLE TO UNDERSTAND SHIRAISHI'S LONELINESS.

It's not the same for her. But this turned out pretty well---

no I don't

HO-TARU...

SEEMS LIKE YOU UNDERSTAND PRETTY WELL, MIURA-KUN.

MY.

REALLY SOON...

YOU'LL BE ABLE TO SEE YOUR REAL FAMILY, YOUR BOYFRIEND, YOUR FRIENDS ...

REALLY SOON...

YOU CAN GO BACK TO YOUR BODY REALLY SOON...

REALLY SOON...

HANG ON, EVE ...

DAD, MOM, YUI I... I HATE THEM!

I DON'T WANT TO. HOTARU

I HATE TOMOKI, AYA AND EVERYBODY ELSE!

SO IT'S ALRIGHT EVERYTHING WILL BE ALRIGHT

I DON'T WANT TO...

I'VE THROWN THAT LIFE AWAY!

I DON'T WANT TO GO BACK TO THAT LIFE!

I HAVE TO GO QUICKLY

ADAM'S WAITING FOR ME !!!

Adam Lang

IT'S STOPPED RAINING.

AH...

I FEEL PRETTY SORRY FOR SHIRAISHI, BUT..

THAT WOULD BE BEST

WHAT IF SHE SAYS SOMETHING LIKE, "WHO ARE YOU GUYS?"

I'M PRETTY NERVOUS ABOUT IT.

I'M SURE THEY'LL LET US IN IF MIZUKI-SAN REGAINS CONSCIOUSNESS.

IT'S ALREADY PAST VISITING HOURS, BUT.

OH, YEAH... THAT WE KNEW MIZUKI WHILE SHE WAS MISSING...

BUT WHAT'S OUR EXPLANATION TO TOMOKI-SAN AND THE OTHERS?

HEY, BY THE WAY...

IT WOULD BE BETTER FOR MIZUKI

IF SHE DIDN'T REMEMBER THIS NIGHTMARE.

都立病院

BEEP BEEP

WELL, EVERYTHING WILL BECOME CLEAR IF MIZUKI REGAINS CONSCIOUSNESS.

WHO IN THE WORLD WAS MIZUKI WITH IN THAT EMPTY HOUSE DURING THE TWO WEEKS SHE WAS MISSING?

I KNOW! I WAS SO SURE IT WAS ADAM, BUT.

SHE WAS PROBABLY GOING TO MEET HIM AT THAT SHIBUYA INTER-SECTION.

VROOM

MIURA-KUN! THAT'S ...

EH? WHO?

MIZUKI'S DAD!

SCREECH

MOCHI-ZUKI, IT'S ALRIGHT.

THEY SAID THAT HER CONDITION SUDDENLY CHANGED, BUT THERE HASN'T BEEN ANY CHANGE IN HER HEALTH.

CAN I SEE MY DAUGHTER?

YOU CAN'T VISIT HER IN THE ICU, BUT ...

LET ME SEE MIZUKI!

MIZUKI REALLY IS AWAKE!

LET'S GO! QUICK!

PLEASE CALM DOWN. MOCHIZUKI-SAN.

I KNOW HOW YOU FEEL, BUT...

WE'RE DOING EVERYTHING WE CAN.

EVERYONE GATHERED SOME TIME AGO, SO...

I'LL LEAD YOU IN TO INTENSIVE CARE.

天使館
ANGEL COMICS

下弦之月

3

AI YAZAWA 矢澤愛

·正式授權台灣中文版·

天使館

下弦之月

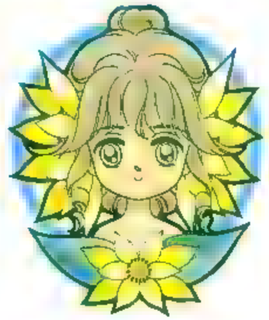
3

完結篇

矢澤愛

大然文化
NT-80

TAIWAN CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版·僅限台澎金馬地區發行販售
ISBN 957-25-5977-X
00080
9 789572 559772
定價80元
DARAN 2001 PUBLISH
COVER DESIGN·S.J.J



天使館
ANGEL COMICS

作品簡介

小螢他們終於知道亞當的身分，但卻連他已於19年前過世的事實也　另一方面，美月似乎已經回想起了一切的事…!?

作者的話

在畫這部作品之前，我讀了很多本有關月亮的書籍，而被月亮的神秘所魅惑。有些內容也是從這裡獲得靈感的。

Kagen no Tsuki

Volume 03, Chapter 12

Scanned by Lelei

Translated by Belial

Edited by Pho3nix258

Quality Check by Lelei

LAST QUARTER

ACT.12 FAULT

We still couldn't understand it then.

Why did this happen?

DEAR

DAD!

But we knew ...

...that clearly...

...we had made a huge mistake.

BUT PROBABLY BECAUSE HER WILL TO LIVE WAS WEAKENING...

ntensive Care

EVE SUDDENLY BECAME TRANSPARENT...

NOT BECAUSE SHE WAS GOING BACK TO HER BODY,

Adam Lang

BECAUSE WE TOLD EVE ABOUT ADAM

We have definitely made...

an unforgivable mistake.

IT'LL BE MY FAULT IF MIZUKI DIES...

STOP IT! SHUT UP!!

I SHOULD BE THE ONE TO DIE!

C'MON AYA

WHY WON'T MIZUKI OPEN HER EYES?

DON'T ... NOW, DON'T ...

TALK ABOUT DYING AT A TIME LIKE THIS, YOU IDIOT...

STOP IT ALREADY PLEASE.

AYA!

YOU'RE AS GUILTY AS I AM, TOMOKI!

WE KNOW THAT YOU'RE HURTING, BUT.

HE'S ALREADY HURTING ENOUGH.

WHO DO YOU THINK YOU ARE?!

I SEE

THIS ACCIDENT HAS COME AS A TOTAL SHOCK

THIS IS NEITHER OF YOUR FAULT.

THIS WAS AN ACCIDENT ...

BUT WHY DO I FEEL LIKE EVERYTHING WAS SOMEHOW INEVITABLE?

THE NIGHT THAT MOCHIZUKI MIZUKI GOT INTO AN ACCIDENT

BUT WHO IN THE WORLD WAS WAITING FOR?

SHE CARRIED A PASSPORT ALL THE WAY TO THE SHIBUYA INTERSECTION

It seems like they were dragged into this.

Something was pulling strings with a dark hand.

WHO IN THE WORLD WAS SHE WITH THAT EMPTY HOUSE?

DURING THE 2 WEEKS WHEN SHE WAS MISSING

WHY DOESN'T HE SHOW UP

EVEN AT A TIME LIKE THIS?

EVE SAYS SHE LIVED IN THIS HOUSE ALONE WITH ADAM.

THIS IS IMPOSSIBLE!!

WHEN I MET ADAM,

IT WAS THE NIGHT OF MY 17TH BIRTHDAY ..

WHEN I LOOKED UP AT THE SKY, THERE WAS A BIG FULL MOON.

I LAUGHED.

I CO-ULDN'T EVEN BRING MYSELF TO CRY

WHEN I WAS SUPPOSED TO SHOW UP FOR WORK

I FELT SO ALONE, I WANTED TO DIE I WASN'T EVEN WORRIED ABOUT

AND I WAS WALKING DAZEDLY AROUND SHIBUYA BY MYSELF.

THAT DAY, I HAD JUST BROKEN UP WITH TOMOKI.

"LAST QUARTER"

AND THAT'S WHEN I HEARD THE SONG-

THAT WAS THE LAST SONG ADAM WROTE FOR ME.

THAT'S RIGHT.

IT REALLY WAS A SONG FOR THE PIANO.

IT'S THE SONG HE WROTE FOR ME, TO ENCOURAGE ME IN MY SICKBED.

ADAM DEDICATED THAT SONG TO HIS GIRLFRIEND, SAYAKA...

THAT'S NOT HOW IT IS!

EVE!

WAIT ...

SO GET WELL SOON", HE SAID...

ALONG WITH YOUR PIANO MUSIC.

"I WANT TO PUT THIS IN THE ALBUM...

YOU TOOK AWAY MIZUKI'S MEMORIES?

EVE IS MOCHIZUKI MIZUKI, RIGHT?

WHY ...?

IN ANY CASE, WHY DIDN'T YOU TELL US ABOUT YOU, YOURSELF, SAYAKA?

SUCH SAD LYRICS...

BUT THEY REQUIEM'S ALREADY DONE, ISN'T IT?

I'M SURE ADAM KNEW THAT

THAT'S WHY HE CAME TO MEET ME.

I WON-DERED WHY.

BUT I...

I WAS BORN, AND I DIED AS KAMIJOU SAYAKA.

NOW I LIVE AS MOCHIZUKI MIZUKI.

ADAM'S NOT IN THIS WORLD ANYMORE!

THAT'S JUST AN ILLUSION YOU SAW!

WHAT WOULD YOU KNOW?

ADAM CAME TO SAVE ME FROM MY LONELNESS.

THE TWO WEEKS I LIVED IN THIS HOUSE WITH ADAM...

WAS REALITY FOR ME!

THAT LAST NIGHT...

HE SAID, "LET'S GO TOGETHER ..."

ADAM WAS WAITING...

RIGHT BY THAT INTERSEC-TION.

THAT TIME, I HAD TO BE DRAWN IN BY THE CAR...

THEN I MIGHT HAVE BEEN ABLE TO BE WITH ADAM!

IF I WAS DRAWN EVEN CLOSER,

NO.

STOP ALREADY!

STOP IT, EVE!

BUT YOU DON'T UNDERSTAND E THER.

I'M SUPPOSED TO KNOW THAT BEST ...

ADAM WAS SOMEBODY MORE IMPORTANT TO YOU THAN ANYBODY ELSE.

I REALLY.. DIDN'T KNOW ANY-TH NG.

I'M SORRY, EVE..

YOUR DAD, YOUR MOM, YUI, TOMOKI-SAN, AYA, EVERY-BODY...

IT'S NOT JUST THE 4 OF US.

EVERYONE'S WAITING FOR THE DAY THAT MIZUKI OPENS HER EYES.

EVERY-ONE LOVES YOU!

WHY WON'T YOU UN-DER-STAND?

YES, IT IS!

THAT'S NOT TRUE.

IF YOU GO TO WHERE ADAM IS, THEN EVERYONE'S GOING TO BE SO SAD...

AS MUCH AS ADAM DOES.

BUT THERE ISN'T ANYONE WHO NEEDS ME...

YOU'VE TRIED TO LOOK FOR HIM FOR ME

THEN, I HAVE TO FIND ADAM, RIGHT?

IF ADAM IS AN ILLUSION THAT NO-BODY BUT ME CAN SEE,

HOW DO YOU INTEND TO LOOK FOR HIM?

BUT EVE .. YOU CAN'T LEAVE THIS HOUSE,

CAN'T I, THOUGH?

ADAM SAID THAT I COULDN'T BE ANYWHERE BUT HERE,

FOR THOSE TWO WEEKS OR SO, LOOKING FOR HIM MAY HAVE BEEN HARD,

I CAN'T STAND JUST BEING LOCKED AWAY IN HERE ANYMORE.

PLEASE GIVE THE OTHERS MY APPRECIATION FOR ME.

I'VE COME TO A RESOLUTION, THANKS TO YOU AND YOUR FRIENDS.

THANKS FOR EVERYTHING, HOTARU.

JUST TO PUT YOUR BACK UP AGAINST A WALL

NO YOU'RE WRONG

I DIDN'T TELL YOU THE TRUTH

EVE...?

EVERYTHING S SUPPOSED TO BE BETTER!

EVE!

IT WASN'T SUPPOSED TO TURN OUT THIS WAY!

IF EVE DOESN'T COME BACK NOW,

EVERYTHING WILL BE MY FAULT!

WHERE ARE YOU?

EVE!

IF I HAD UNDERSTOOD EVE BETTER

PLEASE ANSWER ME!

THIS NEVER WOULD'VE HAPPENED!

MASAKI...

EVE

MAYBE WE SHOULD GO BACK TO THE EMPTY HOUSE TO SEE HOW EVERYTHING IS?

YOU'RE RIGHT.

OK, I'LL GO.

IF SOMETHING HAPPENS, CALL ME ON MY CELL PHONE.

TALKING TOO LOUD...

AH!

YOU'RE JUST GONNA FLAKE.

YOU DON'T HAVE TO.

WAIT, MASAKI.. I'LL COME WITH YOU ...

I'M WORRIED ABOUT HOTARU-CHAN!

I'LL STAY HERE SO YOU GUYS CAN BOTH GO.

MIURA.

I GUESS THERE'S NO HELP FOR IT..

COME ON!

.....

We want to light an incense for her!

Those are the kids from the other day.

YOU CAME...

I'M SORRY, I DIDN'T NOTICE.

UH, NO.

WE JUST HAPPENED TO PASS BY AND ...

We heard it from the nurse

.. YUI? DID YOU GET A CALL FROM SOME-BODY?

¥110 ¥110

ガ

EXCUSE ME. YES.

THANK YOU.

AH!

WOULD RED TEA BE AL-RIGHT?

THOSE ARE THE ONLY FRIENDS WHO CAME FLYING OVER HERE

BUT AT TIMES LIKE THIS,

SHE WAS COLD TO EVERY-ONE...

SHE HAD SUCH A STRONG FRONT UP AND SHE DIDN'T HAVE ANYTHING BUT A SOCIAL LIFE THAT WAS ONLY FOR APPEARANCES.

DON'T THINK I CAN CATCH UP TO CHAT-TER..

Wonder if it's dangerous to be seen with an older guy.

No it's not like that!

THAT GIRL WITH THE BOBBED HAIR?

DID SOMETHING HAPPEN TO HOTARU?

AH, NO...

NOT REAL-LY...

I'M SURE SHE'LL BE FINE IF TETSU AND MASAKI ARE THERE.

I'M NOT GOING BACK!

BUT IF SOME-THING'S GOING ON IN THERE, YOU CAN GO BACK.

YOU ALWAYS COME TO VISIT HER.

THANK YOU.

I...

PLEASE REST EASY. I'LL STAY HERE UNTIL HOTARU AND THE OTHERS GET HERE SO WE CAN BE TOGETHER.

.....

OH, MY ...

I'M SO CONFUSED ...

IN THE 3 YEARS WE WERE TOGETHER

THOSE 2 WEEKS, WHERE WAS SHE AND WHO WAS SHE WITH?

WHO WAS SHE WAITING FOR THAT NIGHT ?

I DON'T EVEN HAVE THE SLIGHTEST IDEA.

I'M SO ASHA-MED

I...

COULDN'T DO ANY-THING FOR HER.

I THOUGHT, AT LEAST ..

THAT I COULD BRING HER BACK,

AND SHE MIGHT REPLY IF I CALLED OUT TO HER...

BUT I COULDN'T DO IT...

TOMOKI...

I'M GOING TO TELL YOU SOMETHING REALLY STRANGE NOW,

BUT WILL YOU PLEASE LISTEN TO ME SERIOUSLY?

SH.RAISHI ...?

MIURA, EVE'S...

EVE...

HOTARU-CHAN.

.....

hic

hic

:'(

I CAN'T UNDER-STAND WHY YOU'RE CRYING!

OI!

WHAT HAP-PENED TO EVE?!

OI! SHIRAI SHI!

I'M SORRY

WE LEFT YOU ALL ALONE

BUT WE'RE HERE WITH YOU NOW.

I'M SORRY ..

IT'LL BE OKAY.

PLEASE TELL US...

At crucial moments, what people rely on...

is warm affection, rather than cool judgement.

A person's heart has many problems when it can't settle into expectations,

We failed to notice something important.

Before anyone knew it, we found ourselves in trouble we couldn't even understand.

but we were slow to notice.

IT MIGHT GET BAD IF WE DON'T FIND HER IN A HURRY.

SO I THINK EVE IS STILL AROUND.

IF THERE ARE ANY CHANGES IN MIZUKI CONDITION, KAYAMA'S SUPPOSED TO GIVE US A CALL,

SHE SAID SHE'D THROWN THAT LIFE AWAY

MAYBE SHE WANTED TO FORGET ALL THE BAD THINGS LINGERING IN HER MEMORIES.

MAYBE EVE TRAPPED HERSELF HERE UNCONSCIOUSLY

BUT I WONDER WHY SHE COULD LEAVE THE HOUSE ALL OF A SUDDEN.

Wasn't she trapped in here?

SO ADAM WAS THE SOURCE OF ALL THIS BAD STUFF?

ADAM'S GHOST POSSESSED MIZUKI-SAN,

IMPLANTED SAYAKA-SAN'S MEMORIES,

AND WAS GOING TO TAKE EVE TO THAT AFTER-LIFE?

THE SOURCE OF ALL THIS BAD STUFF WAS THE WEAKNESS OF EVE'S HEART!

EVE ISN'T THINKING OF LIVING BY HERSELF IF SHE CAN...

WE'RE RUNNING OUT OF RESOURCES ...

MAYBE.

WHAT DO YOU MEAN, MAYBE ...

THAT REALLY DOESN'T HAVE TO BE THE CASE.

We got a bad way here don't just toss it out

MASAKI!

THIS STORY MIGHT BE HARD TO BELIEVE ...

EVEN THOUGH ...

Adam Lang

WE CAN'T HELP HER.

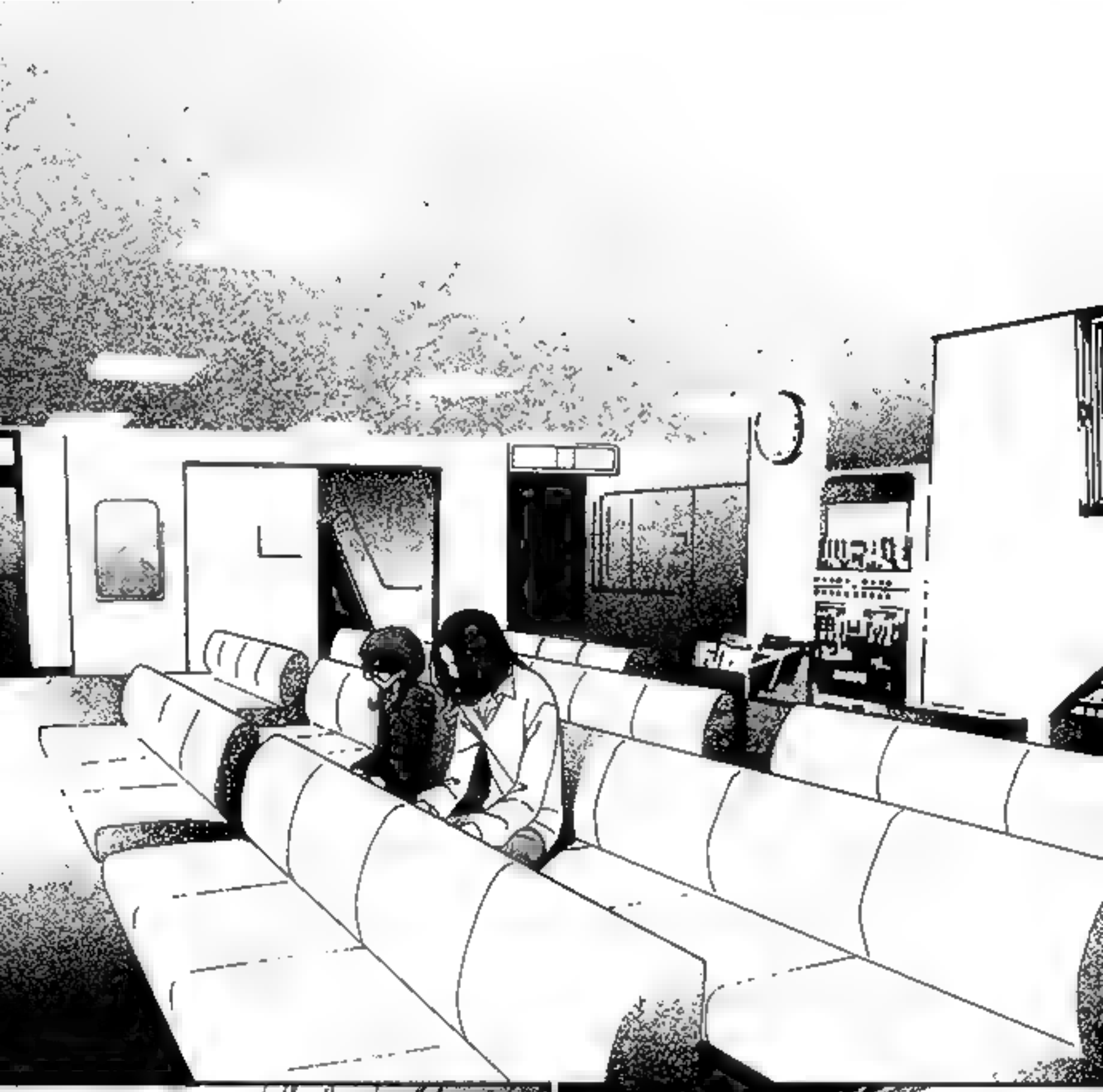
我想見亞當...

HELP MIZUK -SAN

HELP EVE...

PLEASE ...

都立病院



I UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING.

UH. SAE...

MY HEAD'S SPINNING.

BUT TO TELL YOU THE TRUTH, BEING TOLD THAT STORY SO SUDDENLY AT A TIME LIKE THIS...

THIS IS SUCH AN UNBELIEVABLE STORY, AFTER ALL..

I KNEW IT...

UM..

IF YOU COULD ONLY SEE WHAT EVE'S HANDWRITING ON THE NOTEBOOK

I DIDN'T BRING IT WITH ME, BUT..

BUT WE EVEN HAVE EVIDENCE!

I'M SORRY FOR TELLING YOU SUCH A STRANGE STORY

BUT, THAT'S ALRIGHT

THANKS FOR THE TEA.

IT'S JUST THAT I TOLD YOU AT A TIME LIKE THIS, HUH..

I'M NOT OF MUCH USE TO YOU.

IT'S NOTHING. AND, EVEN IF WHAT YOU SAID WAS TRUE,

I DON'T HAVE MUCH CREDIBILITY SINCE I'VE BETRAYED MIZUKI.

DIDN'T I TELL YOU?

I'M NO USE.

IF YOU DON'T HAVE ANY CREDIBILITY, WHY CAN'T YOU GAIN IT BACK?!!

YOU'RE TALKING AS IF YOU DON'T HAVE ANY CONFIDENCE THAT YOU CAN SAVE MIZUKI!

I THINK YOU'VE ALREADY SAID IT ...

Kayama Sae sama

Kayama Sae sama you have a phone call

Please come to the nurses station

EXCUSE ME.

.....

YOU'RE TALKING AS IF YOU DON'T HAVE ANY CONFIDENCE THAT YOU CAN SAVE MIZUKI!

ANZAI-KUN, USE THIS.

I HAVE AN EXTRA UMBRELLA, SO...

YUP ♡

I GUESS YOU MUST REALLY LIKE ME, HUH?

YOU'RE SO NICE, MOCHIZUKI -SAN. ♡

BUT I DO LIKE YOU BECAUSE YOU'RE CHEER-FUL, ANZAI-KUN.

JUST KID-DING

Gyahaha

What's that?!

She's like an ♡ older sister

SHE HAS ♡ NICE STYLE

Ah. Mochi-zuki. She's hum. so pret-ty.

WON-DER IF SHE'D DO IT

SHE'S NOT REALLY YOURS

QUIT THAT DON'T YOU GUYS DISGRACE MY MOCHI-ZUKI-SAN.

No way! She's mine

I'VE BEEN WANTING TO SEE THAT MOVIE, TOO.

OK.

NEXT SUNDAY?

EH? ARE YOU KIDDING?

EH? REALLY?

I'M VERY SERIOUS!

NO, I'M SERIOUS!

THIS THICK ONE IS NICE, ISN'T IT?

THINK I SHOULD BUY A RING OR SOMETHING?

Guys who wear it are pretty cool

dA

REALLY?

ahaha

THAT DRESS LOOKS CUTE.

ahahahaha

IT'S REALLY TRUE!

GASP

MOCHIZUKI-SAN'S BEEN TAKEN IN BY TOMOKI'S POISON

SINCE WHEN?

YOU GUYS ARE REALLY GOING OUT TOGETHER?

NO WAY.

I WANTED US TO BE IN THE SAME HIGH SCHOOL TOGETHER.

NO MATTER HOW HARD I TRY, S HIGH WOULD NEVER ACCEPT ME.

I GUESS.

wahaha

I ONLY LOOK IT..

WHY ARE YOU SO SMART?

WELL, THEN, I'LL APPLY TO SASAHARA GIRLS HIGH SCHOOL WITH YOU.

FOREVER. 24/7 ALWAYS

I WANT YOU TO ALWAYS BE BY MY SIDE ...

I'D BE HAPPY TO BE WITH YOU ALWAYS.

WOULDN'T NEED ANYTHING ELSE.

IF YOU WERE, I...

Kagen no Tsuki

Volume 03, Chapter 13

Scanned by Lelei

Translated by Belial

Edited by Pho3nix258

Quality Check by Lelei

LAST QUARTER

MIZUKI ...

EVE'S GONE?

ACT.13 WISH

WE WERE THINKING ABOUT GOING OUT TO LOOK FOR EVE.

BUT SINCE WE CAN'T SEE HER, THE TWO OF US WILL HAVE TO RELY ON SHIRAISHI.

ARE YOU GOING TO BE OKAY THERE BY YOUR-SELF?

I'D GUESS AS MUCH.

YEAH ..

I SEE

NOTHING'S CHANGING IN HERE.

I WONDER IF SHE WASN'T FOLLOWING HER DESIRE TO GO TO THE PLACE WHERE ADAM'S WAITING FOR HER, EVEN NOW.

EVE WAS MOURNING OVER THE FACT THAT SHE COULDN'T GO AND BE WITH ADAM ON THE NIGHT THAT SHE GOT INTO THAT ACCIDENT.

WHEN YOU SAY YOU'RE GOING TO LOOK FOR HER, WHERE ARE YOU! GOING TO GO?

I'L.. BE OKAY, BUT...

went straight to the actua scene of the accident the

SO I NEED TO ASK YOU A FAVOR.

BUT WE'RE GOING TO TRY ANY-WAY.

SO IF SHE'S NOT THERE, THEN IT'S AL.. OVER.

BESIDES THAT, WE DON'T HAVE THE SLIGHT-EST IDEA OF WHERE SHE MIGHT GO.

I'LL CALL YOU RIGHT BACK SO JUST HEAD ON TO SHIBUYA!

IT'S ALRIGHT! LEAVE IT TO ME!

YEAH! OK, LATER!

COULD YOU ASK SOMEBODY WHO'S THERE RIGHT NOW?

WE NEED TO KNOW EXACTLY WHAT INTERSECTION IN SHIBUYA IT WAS WHERE MIZUKI-SAN GOT INTO THE ACCIDENT

th nk it's pretty hard to ask with the situation right now and we can just try

TOMOKI . ?

DON'T COME NEAR ME!

AYA REALLY DOES LIKE YOU.

SHE DOESN'T HAVE TO SAY ANYTHING FOR ME TO NOTICE

TAKE RESPONSIBILITY FOR IT!

I'M GETTING OUT!

I'M SORRY

I HAVEN'T BEEN ABLE TO TALK TO YOU ABOUT IT SINCE THEN.

...

I'M NOT REALLY APOLOGIZING, BUT...

YOU...

I'VE ALWAYS THOUGHT IT WAS WRONG

YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE!

I KNOW I DON'T REALLY MEAN ANYTHING TO YOU!

IT'S ALL BECAUSE I WAS STUPID AND TOLD MIZUKI.

IF I HADN'T TOLD HER, I WOULD STILL BE ABLE TO SEE HER SMILING AT ME...

IT REALLY HURTS...

YOU WEREN'T BEING STUPID, AYA.

YOU'RE JUST REALLY HONEST

I BETRAYED MIZUKI...

EVEN THOUGH I BETRAYED HER.

I ALWAYS THOUGHT IT WOULD EVENTUALLY GO AWAY AND EVERYTHING WOULD BE ALL RIGHT IF I JUST APOLOGIZED ONCE SHE FOUND OUT.

TOMOKI-SAN!

IT'S NOT YOUR FAULT.

I NEVER REALIZED.

HOW AWFUL IT WAS UNTIL SOMETHING LIKE THIS HAPPENED.

I'M THE ONE WHO'S STUPID.

PLEASE TELL ME!

IT'S AN EMERGENCY!

EH?

AT WHICH SHIBUYA INTERSECTION DID MIZUKI-SAN GET INTO AN ACCIDENT?

OI, AYA..

BUT!

THESE KIDS JUST CAME BARGING INTO OUR SCHOOL THE OTHER DAY!

AND YOU KNOW WHAT THEY SAID!?

THEY SAID THEY WANTED TO OFFER THEIR CONDOLENCES!

WHAT IN THE WORLD HAVE YOU BEEN UP TO SINCE THE OTHER DAY?!

HOW COULD YOU ASK SOMETHING LIKE THAT?

YOU FEEL LIKE OFFERING FLOWERS THERE NOW?

ISN'T THAT SICK?!

I'M SORRY ...

IT'S JUST THAT AT THE TIME, WE THOUGHT EVE WAS A GHOST ...

..... HUH?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?

I WONDER IF THERE'S SOMETHING WEIRD GOING ON IN THIS KID'S HEAD ...

I DON'T CARE IF YOU THINK I'M WEIRD!

YOU DON'T HAVE TO BELIEVE ME!

PLEASE.

PLEASE TELL ME WHERE THE INTERSECTION IS...

TO-MOKI ...

MEIJI ROAD.

NEXT TO MIYA-SHITA PARK ...

OH.. YOU MIGHT BE MORE FAMILIAR WITH THE SHIBUYA PARKING LOT.

THANK YOU VERY MUCH.

WHAT DID YOU MEAN WHEN YOU SAID IT WAS AN EMER-GENCY?

WAIT, SAE-CHAN!

IS SOMETHING WRONG?

AH, I'VE GOT A PHONE. DO YOU NEED TO USE IT?

IF I DON'T CALL THE OTHERS AND TELL THEM RIGHT AWAY

I'M SORRY, I DON'T HAVE TIME TO EXPLAIN RIGHT NOW

.....

.....

WHAT'S GOING ON?

.....

THANK YOU!

YEAH!

THAT KID DOESN'T LOOK LIKE THERE'S SOMETHING WRONG WITH HER HEAD, DOES SHE?

...

AH, HELLO, MIURA-KUN?

I KNOW WHERE IT IS!

I'm not much better myself

IF YOU SAY SO... SHE SEEMS ALRIGHT, BUT .

... YEAH

WELL ...

VRMMM...

ARMANI ON MEIJI ROAD, RIGHT?

MR. DRIVER, DID YOU HEAR THAT?

YES! PLEASE HURRY!

THE INTER-SECTION RIGHT IN FRONT OF ARMANI!

AH! MEIJI ROAD

Miura-kun could I talk to Hotaru for a bit?

THANKS, KAYAMA.

THIS REALLY HELPS.

SHIRAISHI.

TELL HER THAT I WANT TO HEAR HER VOICE.

THAT I WANT TO SEE HER FACE WHEN SHE LAUGHS AND WHEN SHE GETS MAD

SAE...

Hotaru when you see Eve would you tell her something for me?

AND THAT I'M HOPING SHE GOES BACK TO MIZUKI'S BODY.

WE'VE DONE EVERYTHING THAT SHE'S REQUESTED UNTIL NOW,

SO TELL HER TO LISTEN TO MY REQUEST THIS ONCE, TOO.

I'LL TELL HER ..

YEAH .

SAE

I tell her that definitely

I DON'T CARE IF YOU THINK I'M WEIRD

YOU DON'T HAVE TO BELIEVE ME!

IT'S THIS RING. THERE'S NO MISTAKE.

THESE KIDS JUST CAME BARGING INTO OUR SCHOOL THE OTHER DAY!

I'M GOING TO TELL YOU SOMETHING REALLY STRANGE NOW.

BUT WILL YOU PLEASE LISTEN TO ME SERIOUSLY?

PLEASE HELP EVE

HELP MIZUK

IF YOU GO, THEN SHE CAN HEAR WHAT YOU SAID HERSELF

IF IT'S AN EMERGENCY, WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU WENT?

SAE .

I'LL GRANT YOUR WISH.

SHIGERU!

...

TO-MOKI ...

LEND ME YOUR BIKE KEYS.

EH?

OK, BUT ...

What's going on?

IF SOMETHING HAPPENS, CALL ME ON MY CELL RIGHT AWAY

WAIT A MINUTE! WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?

I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON, BUT YOU SHOULDN'T BE LEAVING AT A TIME LIKE THIS!

I'M GOING BECAUSE IT IS A TIME LIKE THIS!

TOMOKI!

I'VE ALWAYS THOUGHT LIKE THAT

HEY, MIURA-KUN...

I WANT TO BELIEVE THAT WE HAVE THE POWER TO MOVE EVE'S HEART ... WITH OUR WISHES.

BUT NOW ...

WE CAN'T HELP EVE AS LONG AS SHE, HERSELF, DOESN'T WANT TO LIVE

THAT NO MATTER WHAT WE DO.

YOU SAID IT EARLIER, RIGHT?

BUT CAN WE HOLD HER BACK?

ARE THERE ANY WORDS OF HOPE IN THIS WORLD THAT WILL BE STRONG ENOUGH?

...WILL BECOME EVE'S HOPE FOR LIVING.

...THAT OUR WISHES ...

I WANT TO BELIEVE

standing there... in that place.

That night, he was definitely...

Can I ever see you again, Adam?

Why couldn't we go together that night?

Even if that was an illusion of this world,

I was the only one who could see him.

Adam's everything to me.

I WONDER IF I CAN GO TO WHERE ALAN IS?

IF I WAIT JUST A LITTLE LONGER NOW

BUT I DON'T HAVE ANY STRENGTH LEFT IN ME

EVE!

HOTARU! ARE YOU ALRIGHT?

HOTARU!

SHIR-AISHI!

... EVE ...

HOTARU-CHA...

SFX. HONK

WE'VE COME ALL THIS WAY FOR YOU!

CAN'T WE TALK BY THE SIDEWALK?!

EVE!

EVE, SAE-CHAN SAID

THE SIGNAL'S CHANGED! WE HAVE TO CROSS!

HOTARU-CHAN!

WE WANT TO BECOME MIZUKI'S FRIENDS!

SHE WANTS TO SEE YOUR FACE!

SHE SAID SHE WANTS TO HEAR YOUR VOICE!

EVE, SAE SAID ...

GO BACK TO MIZUKI'S BODY!

PLEASE, EVE!

WE'RE HERE FOR YOU!

YOU'RE NOT ALONE ANY-MORE!

MIZUKI...

LET'S GO TOGETHER.

Hotaru ...

I...

really had fun being with all of you.

I'm not lonely anymore.

That's no lie.

In a dark world where nothing can be seen, I feel him seeking me.

But without me, Adam might be lonely.

I'm sorry.

I can't even say goodbye.

TOMOKI-SAN!

THE PHONE!

...

Get back here right away!

Where are you?

SHIGERU?

An-e-io Tomoki?

HELLO?

Mizuki's

HOTARU ?

DISA-
PPEARED
...

EVE'S...

SHE
WENT
...

TO
WHERE
ADAM
IS..

ring -g -gg

BEEP

HELLO ..?

PING-G-G

PING-G-G

KAYAMA ...?

SORRY ..

I CAN'T HEAR YOU VERY WE.L..

MIZUKI-SAN'S CONDITION JUST TOOK A TURN FOR THE WORST!!!

MIURA-KUN!

BUT TOMOKI-SAN BELIEVED ME.
HE WANTED TO HELP EVE.
I'M SORRY FOR DOING THIS WITHOUT TELLING YOU.
I TOLD TOMOKI -SAN EVERY-THING.
HEY, WHAT HAPPENED TO EVE?
WEREN'T YOU WITH HER?
THEY SAID THERE'S NOTHING ELSE THEY CAN DO.
THEY SAY THE DOCTOR'S GIVEN UP.
I WAS HEADING OVER THERE WITH TOMOKI-SAN.
Ne Mura-kun
Were you able to see her there?
Are you right by Eve side?
Ne Mura-kun

LET ME TALK TO HIM, SAE-CHAN.

HE..LO?

MIURA-KUN?

-e lo?

WE DON'T KNOW WHERE SHE COULD BE

EVE'S DISAPP-EARED

IT'S ALREADY TOO LATE.

TOMOKI-SAN...

WE COULD HAVE SAVED HER IF WE HAD ASKED YOU SOONER.

EVE ISN'T COMING BACK ANYMORE!

IT'S ALL OVER NOW!

WE WEREN'T ABLE TO SAVE EVE'S HEART AFTER ALL ..

KIDS LIKE US THINKING WE COULD DO SOMETHING .

DON'T GIVE ME THAT...

WHAT'S THAT ..

MIZUKI'S STILL ALIVE!

sn't that because you a have been desperately trying to save her

Even n this situat on shes sti hang ng on to her fe

SHE'S A GENTLE, CARING GIRL.

THAT'S THE KIND OF WOMAN SHE IS.

M zuk W def nitely come back

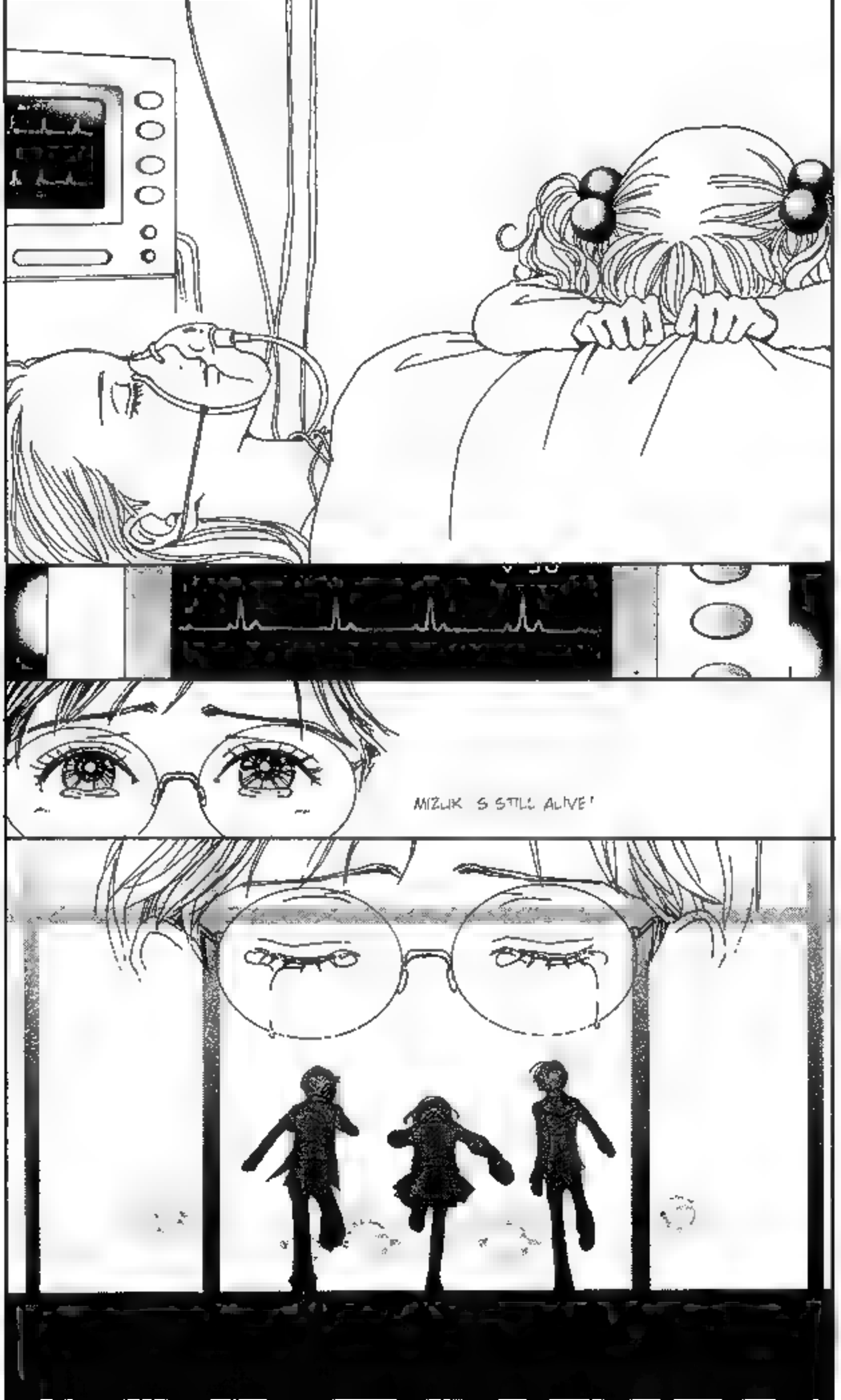
r everyth ng yo ve said was true

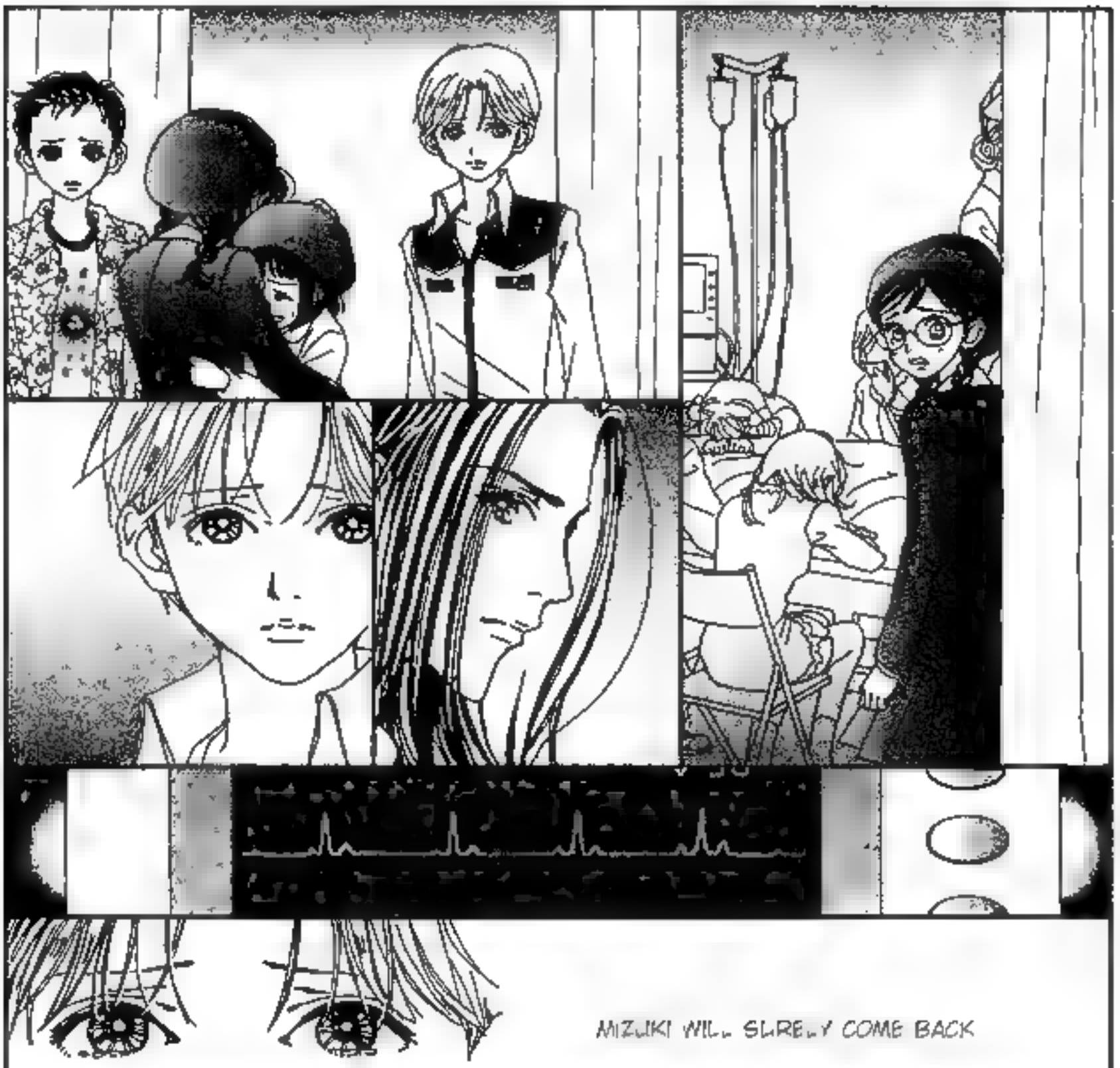
SHE'S NOT THE TYPE TO JUST TRAMPLE ALL OVER YOUR FEELINGS!

HAVE FAITH AND PRAY.

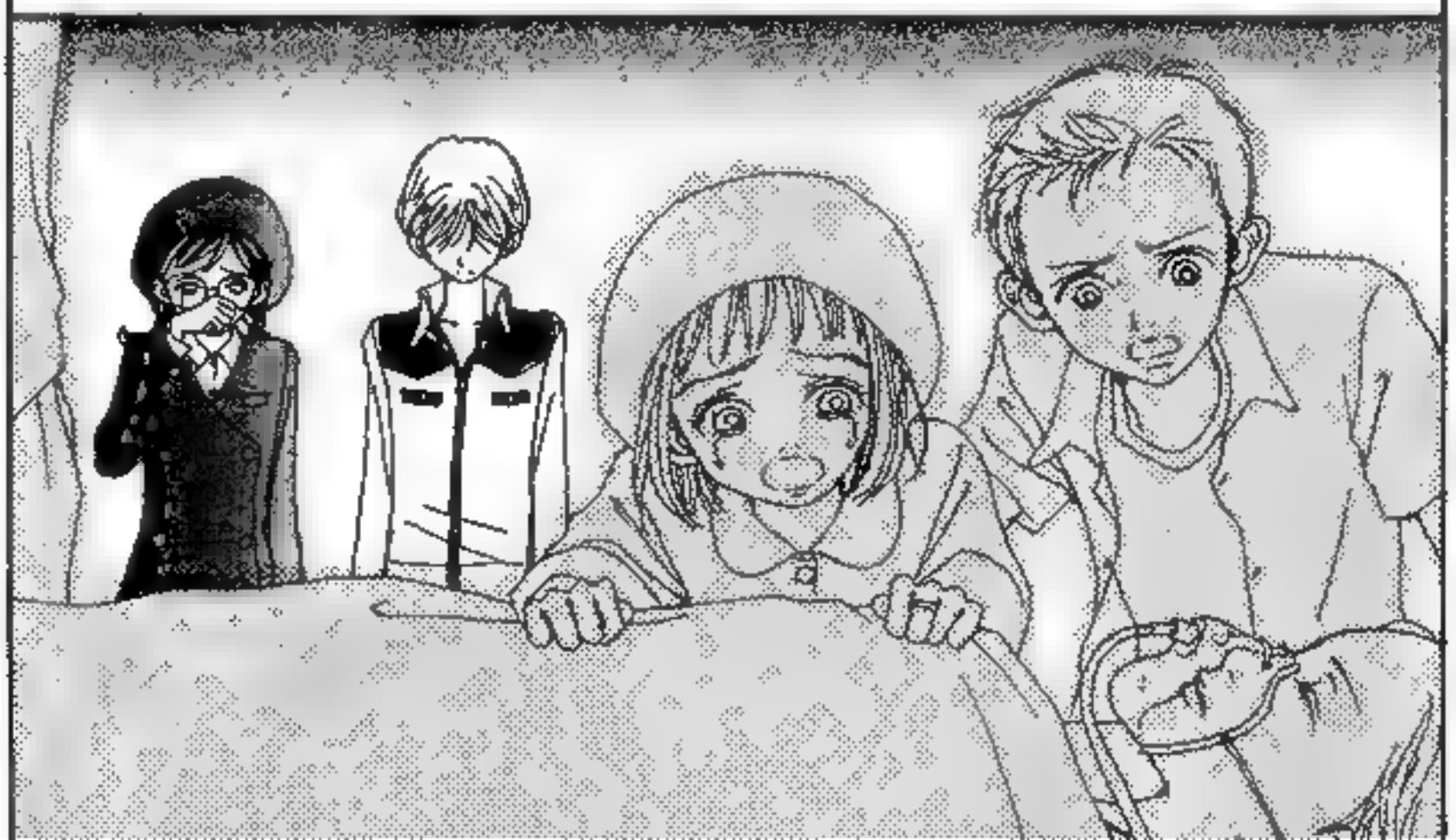
都立病院

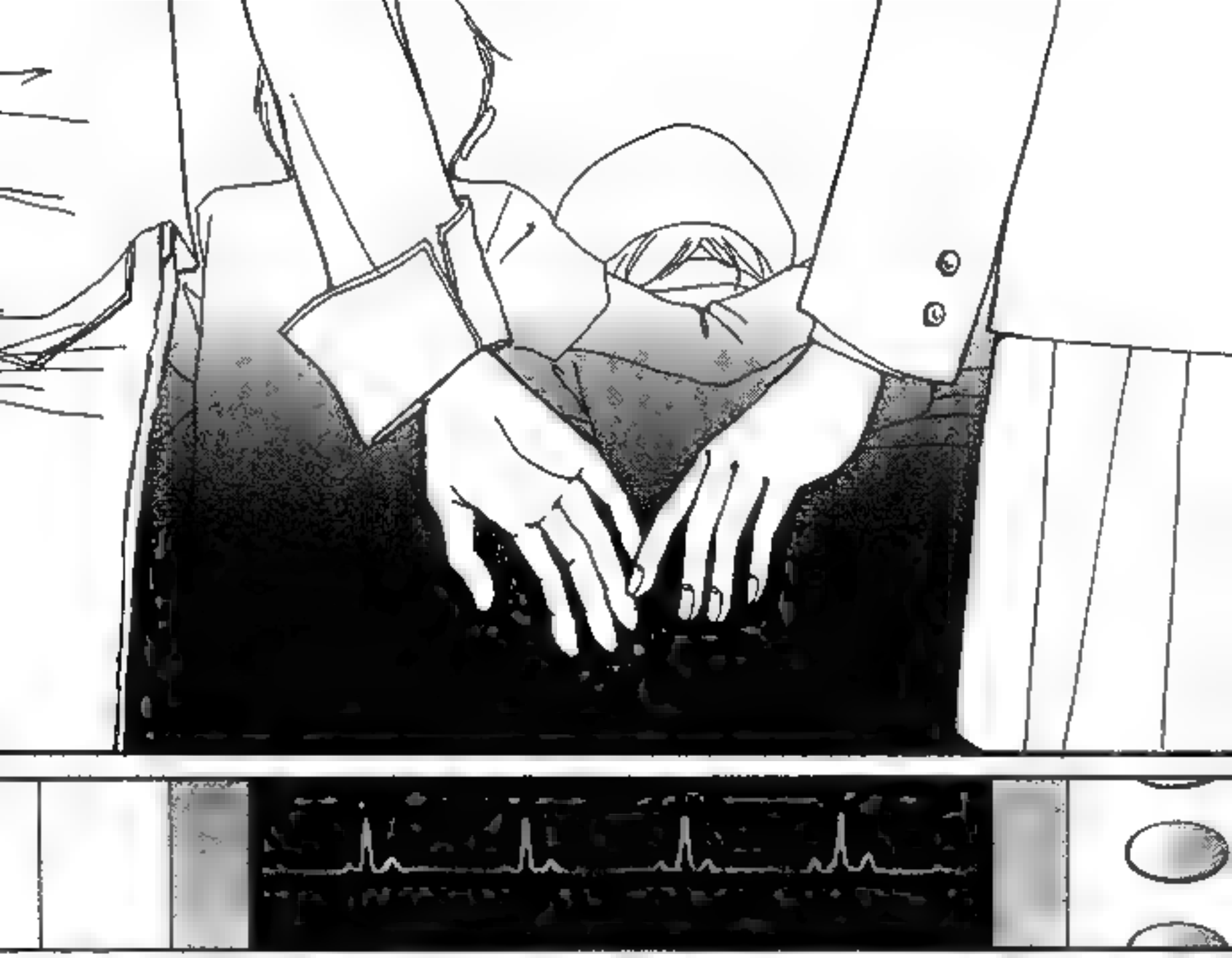
TOMOKI!


MIZUK S STILL ALIVE!



MIZUKI WILL SURELY COME BACK



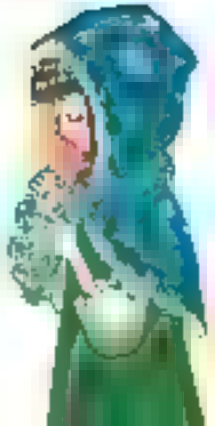


HAVE FAITH AND PRAY.

A. Yazawa

Kugen no Tsuki

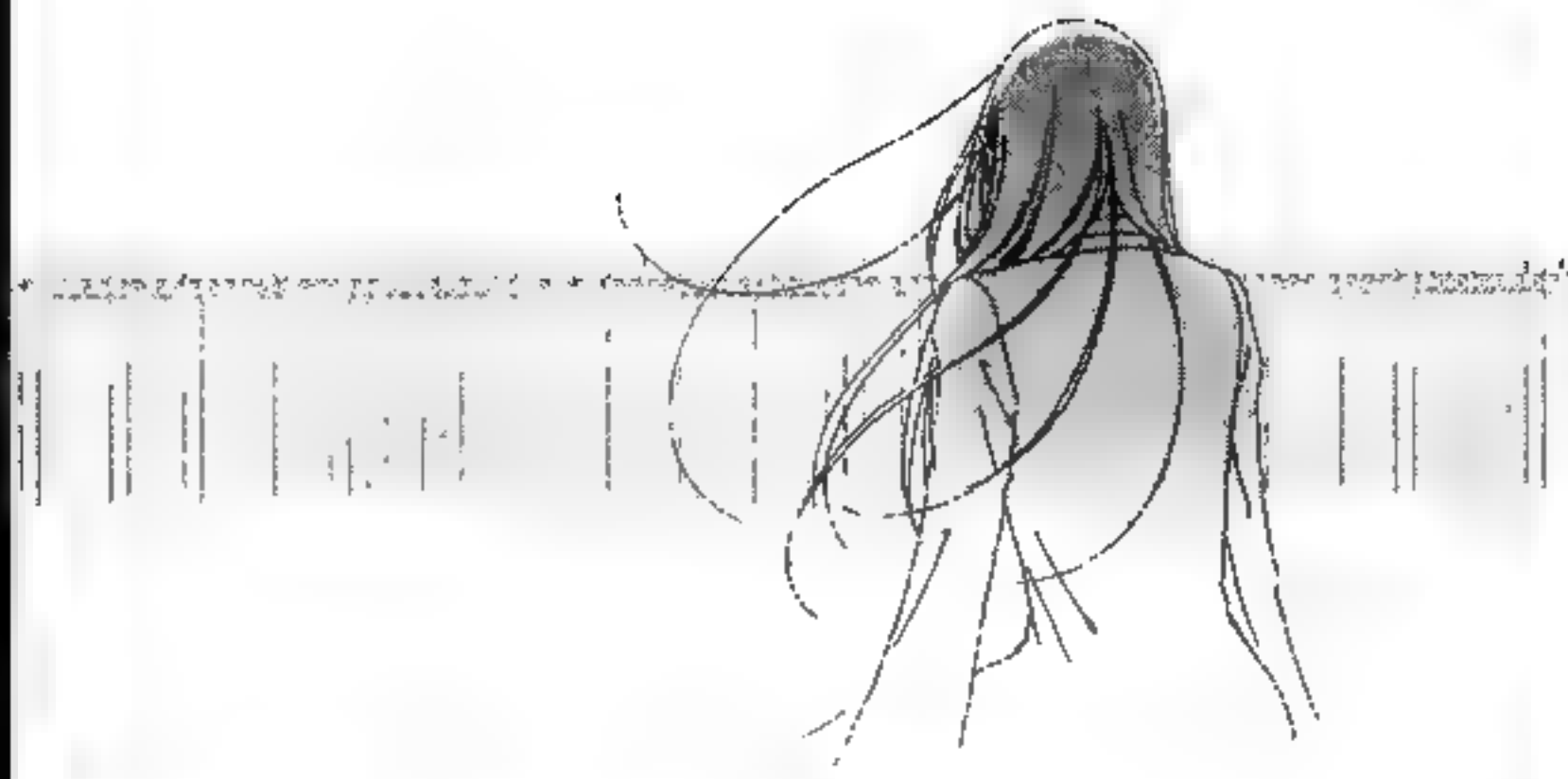
Volume 03 Chapter 14



STORM IN HEAVEN

#stormintheaven@irc.rizon.net

http://www.stormintheaven.net



LAST QUARTER

ACT.14 HEAVEN

It happened all at once.

She runs to me with the others, reaching out for me...

I still can see Hotaru.....

MIZUKI ——————!

That's right.

THAT WAS TOO MUCH OF A COINCIDENCE

BUT AT THAT TIME AND PLACE WAS THAT REALLY TOMOKI?

THAT MIGHT HAVE JUST BEEN AN ILLUSION MY HEART WAS SHOWING ME

It must have been Tomoki.

I heard Tomoki call out to me to stop, so I turned around.

That night, in the inter-section,

I WONDER IF IT WAS BECAUSE MY HEART COULDN'T GO RUNNING STRAIGHT TO WHERE ADAM WAS

I COULDN'T GO WITH ADAM

THAT NIGHT,

IF I GO TO THE OTHER SIDE. I'M SUPPOSED TO BE ABLE TO SEE ADAM...

IF THESE ARE THE GATES OF HEAVEN THAT HOTARU AND THE OTHERS HAVE BEEN TALKING ABOUT,

AN ENDLESS BOUNDARY LINE.

NO MATTER HOW MANY TIMES I LOOKED IT OVER, THERE WASN'T ANY-THING THAT LOOKED LIKE AN ENTRANCE

IT'S JUST THE SAME AS THAT TIME

WHAT DO I HAVE TO DO TO GET TO THE OTHER SIDE?

TELL ME, ADAM.

COME HERE

TAKE ME WITH YOU.

Why can't I open this fence?

Why can't I get in?

HURRY, ADAM, COME HERE

THE ADAM YOU SAW WAS AN ILLUSION.

EVERYONE'LL BE SAD IF YOU GO TO WHERE ADAM IS.

WE'LL HELP YOU

WHERE ARE YOU GOING?

MIZUKI, WHERE HAVE YOU BEEN ALL THIS TIME?

I'M SORRY, MIZUKI

SO SORRY

YOU'RE NOT ALONE ANYMORE!

WE'RE HERE FOR YOU!

MIZUKI———!

It s been
so long...

I WANTED TO SEE ADAM.

AND WHEN AT LAST, I'VE MADE IT HERE,

THAT'S ALL I WAS ASKING FOR.

I FEEL LIKE I'M REGRETTING COMING ALL THIS WAY.

I'M SURE MY SELFISHNESS HAS HURT THEM.

Why did I cry this desperately...?

I don't even know very well myself.

I felt like I'll never, in all eternity, be able to see Adam again.

I can't hear the sound of the guitar anymore.

then the moon we saw last night will be full again.

If fate gave us only two nights, while the moon was fading,

I WONDER IF IT'S MY OWN HEART, BUT.

THAT WAS BLOCKING MY WAY?

WAS IT AN ACT OF FATE

I WONDER WHERE THE HOSPITAL WHERE MY BODY LIES IS.

I turned around when I was just about to throw my life away, and I...

wasn't supposed to be that sorrowful.

I'm really scared to open my eyes, but...

BUT HOW DO I GO BACK?

WH CH S DE OF THE FENCE

AM I STANDING ON NOW?

ON THE OTHER S DE?

THERE'S NO ENTRANCE. BUT THERE'S NO EXIT, E THER

I DON T KNOW WHAT'S TO THE RIGHT TO THE LEFT, T THE FRONT NOR TO THE BACK OF ME

IS TH S FENCE N FRONT OF ME?

...OR IS IT BEH ND ME?

EVE, SAE SAID ..

SHE WANTS TO HEAR YOUR VOICE! SHE WANTS TO SEE YOUR FACE!

WELL, THEN, WE'LL BE BACK!

HOTARU EVE!

HOTARU .

WA.T, SAE.

SAE

TETSU

MASAKI.

I'D LOVE TO THANK EVERYBODY...

BUT THEN PLEASE, DO IT FOR ME, HOTARU:
TELL THEM THAT I THANK THEM WITH ALL MY HEART.

PLEASE, EVE!

GO BACK TO MIZUKI'S BODY!

EVEN IF THERE WEREN'T ANY WORDS,

EVEN THOUGH MY VOICE WOULDN'T REACH THEM,

RESPONDING TO THEIR FEELINGS

WOULD HAVE BEEN BETTER THAN ANYTHING IN THE PLACE OF "THANKS."

I'M A FOOL.

I HAVE TO GET BACK

I MUST FIND THE EXIT

WHERE'S THE EXIT?

THERE'S STILL A FENCE ON THE OPPOSITE SIDE

IT CAN'T BE.

NO MATTER WHICH WAY I RUN TOWARDS...

I'M STOPPED RIGHT AWAY

IT'S NOT SUPPOSED TO BE THAT WAY

IT'S NOT! IT'S SUPPOSED TO BE THAT WAY.

SEEMS TO CURVE INTO A CIRCLE

FOR AS FAR AS I CAN SEE, THIS BOUNDARY LINE...

When I tried to go outside, I ended up back inside.

It's just the same as when I was in that empty house.

THIS IS AN APPROPRIATE HELL FOR ME.

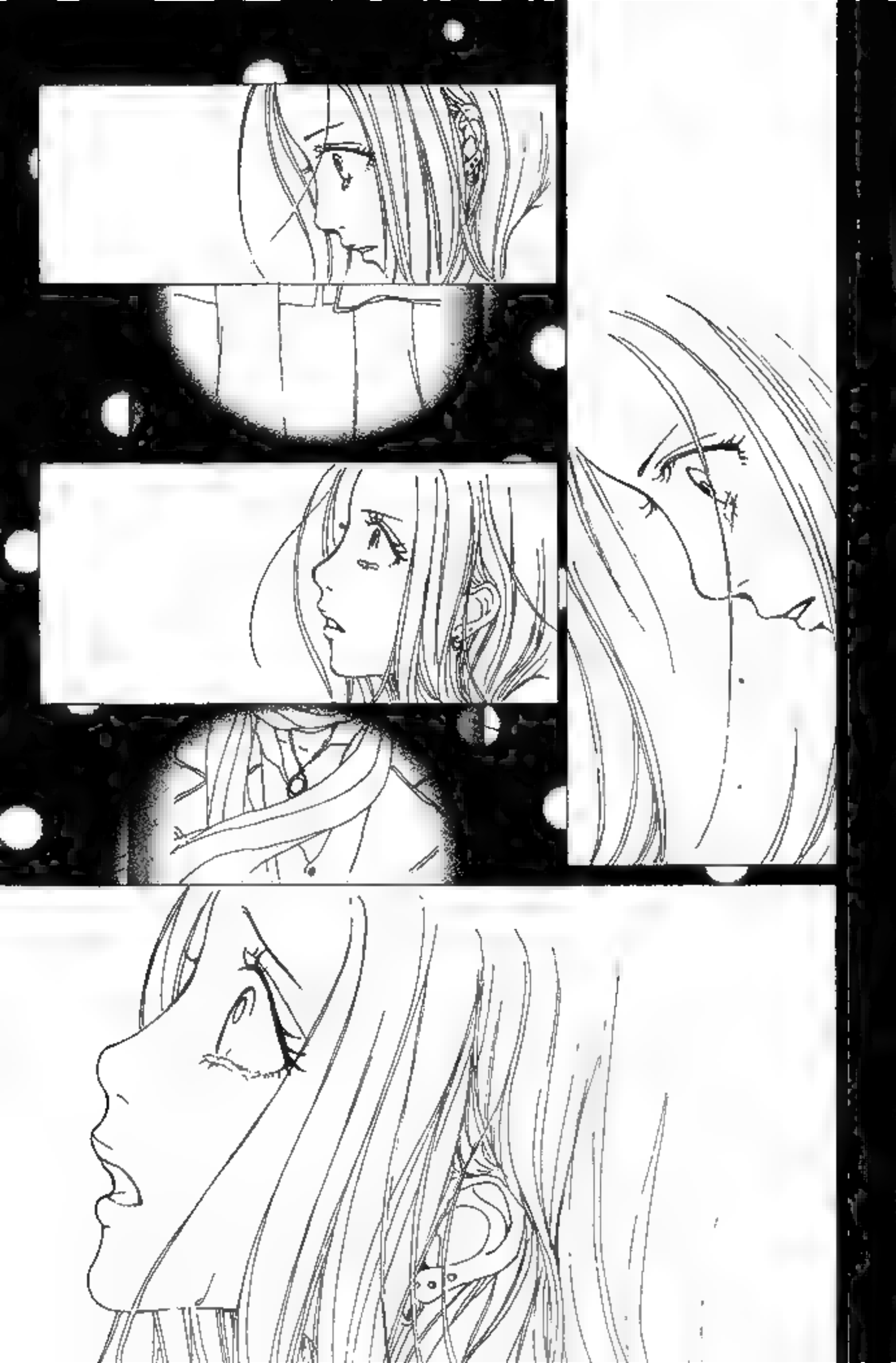
WHO WON'T VALUE LIVING.

This is the only world I have left.

THERE IS NO ONE HERE.

THERE ISN'T EVEN ANYTHING THAT COULD HURT ME.

NOTHING.



ADAM!

ADAM!

WAIT!

ADAM ...

I PROMISED

DON'T LEAVE ME BY MYSELF.

I SAID I'D ALWAYS BE RIGHT BY YOUR SIDE

I HATE ME FOR NOT BEING ABLE TO FULFILL IT?

DO YOU REALLY...

BUT

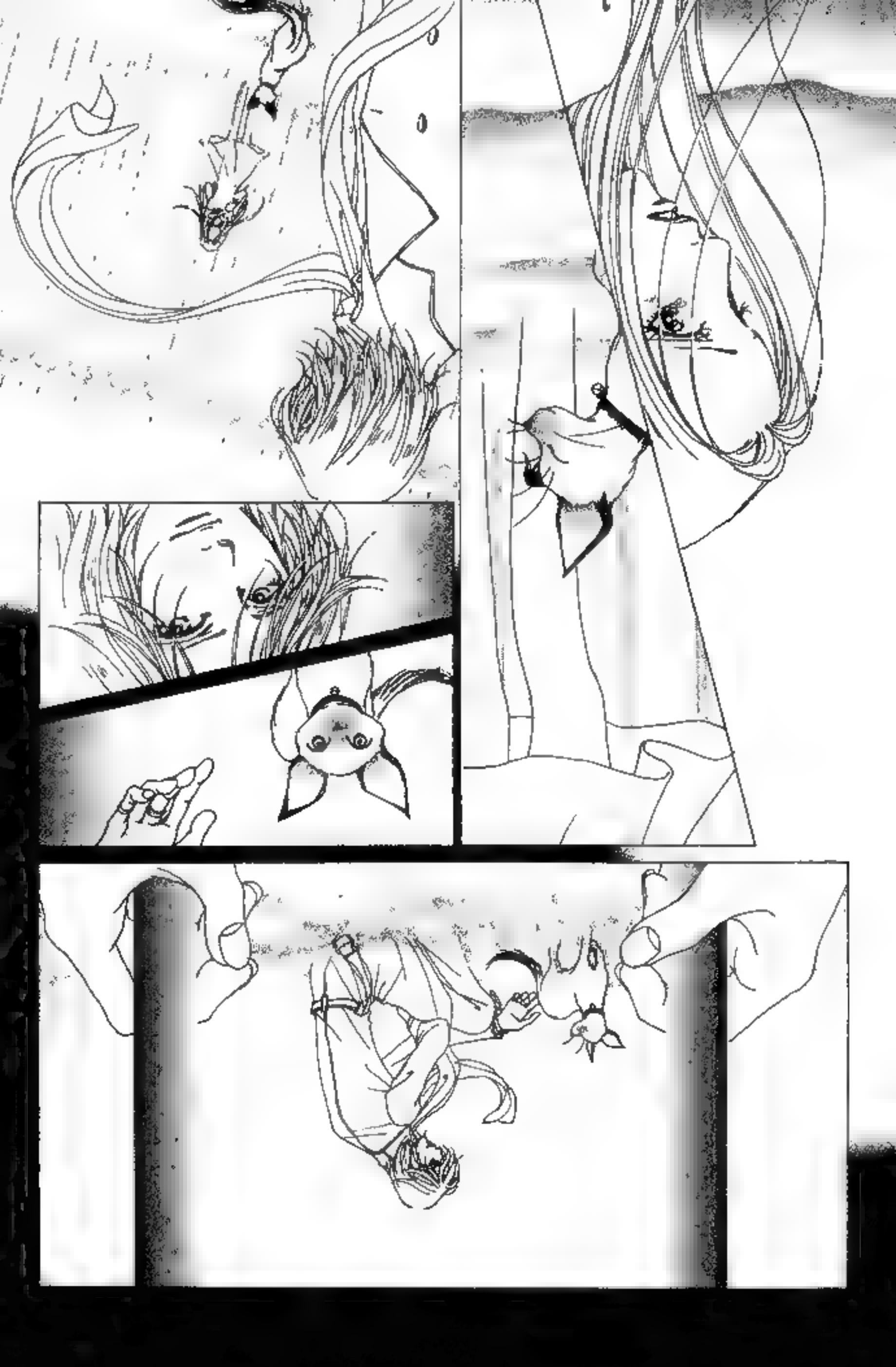
I'm in...

A CAT..?

YOU'RE LOOKING FOR A CAT, HUH?

HE MUST BE A REALLY IMPORTANT FRIEND.

THANKS VERY MUCH.



Hhhh...?

din din

ARE YOU GOING TO SHOW ME THE WAY ?

TO HOTARU AND THE OTHERS?

IS THAT WHAT HE SAID?

ADAM...!

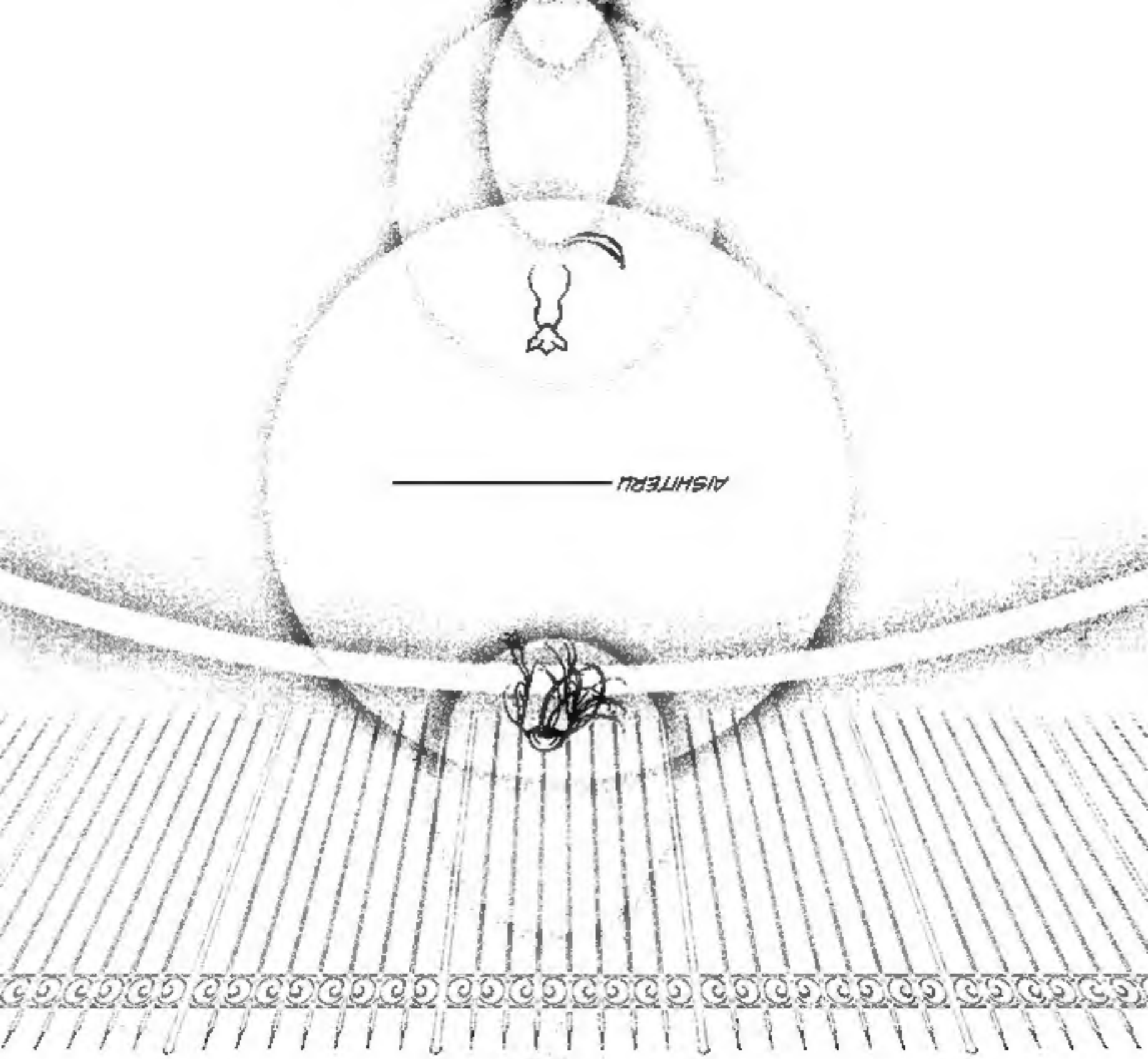
HOW DO YOU KNOW WHERE I SHOULD GO?

HOW DO YOU KNOW THE PLACE?

I CAN LOOK OVER EVERYTHING.

ON THE OTHER SIDE OF THIS FENCE,

DOES A PLACE LIKE THAT REALLY EXIST?


AISHITERU

FAREWELL, MIZUKI.

Don't forget his beloved guitar and cigarettes.

Don't let him be lonely.

to the most peaceful place in Heaven.

Why, God? Please send his soul...

until that moon becomes full again.

Until the day this fence can open smoothly.

I'll live this life to its fullest...